

## Kezelési kézikönyv

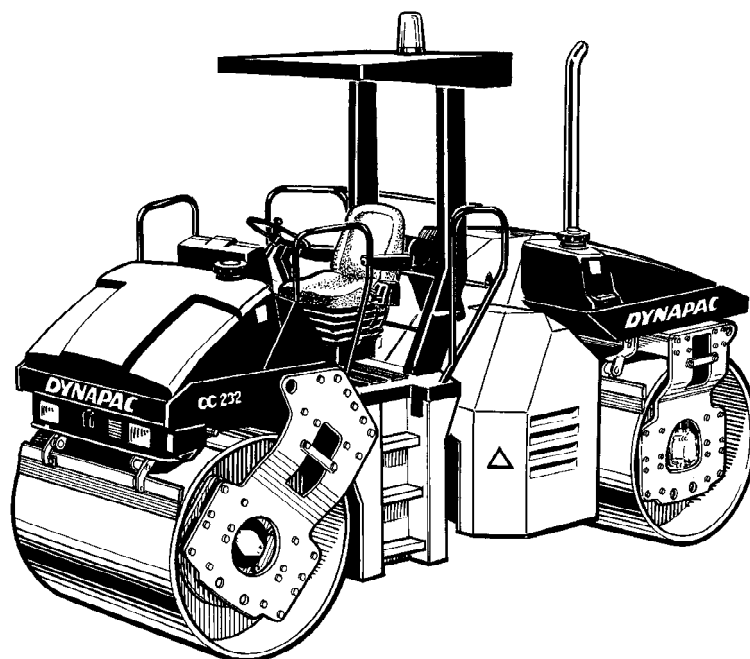
ICC232HF-2HU1.pdf

Kezelés és karbantartás

Vibrációs úthenger  
CC232HF

Motor  
Deutz BF04 2011

Sorozatszám  
\*61911000\* -



A Dynapac CC232HF egy 8 tonnás vibrációs úthenger, melynek mindkét dobja törzs-kormányzású és vibrál, és amely elöl és hátul osztott dobokkal rendelkezik. A járművön a meghajtás és a fékezés mind a négy dobrészre vonatkozik.



## Tartalomjegyzék

Bemutató.....	1
Biztonság - Általános utasítások.....	3
A biztonságos kezelés .....	5
Biztonsági felszerelések (opcionális).....	7
Különleges utasítások.....	9
Műszaki adatok - Zaj/Vibráció/Elektromosság.....	13
Műszaki adatok - Méretek.....	15
Műszaki adatok - Tömegadatok és mennyiségek.....	17
Műszaki adatok - Működési kapacitás .....	19
Műszaki adatok - Általános adatok .....	21
A gép adattáblája - Azonosítás .....	23
Gép leírás - Címék.....	25
A gép leírása - Műszerek és kezelőszervek .....	29
A gép leírása - Elektromos rendszer.....	37
Kezelés - indítás .....	41
Kezelés – Vezetés .....	47
Kezelés - vibráció.....	49
Kezelés - Leállítás.....	51
Long-term parking.....	55
Vegyes információk.....	57
Kezelési utasítások összefoglalása .....	63
Karbantartás - Kenőanyagok és szimbólumok .....	65
Karbantartás - Karbantartási ütemterv.....	67
Karbantartás - 10 ó .....	73
Karbantartás - 50 ó .....	79
Karbantartás - 250 ó .....	85
Karbantartás - 500 ó .....	87
Karbantartás - 1000 ó .....	93
Karbantartás - 2000 ó .....	95



## Bemutató

### Figyelmeztető jelzések



**VIGYÁZAT !** A „VIGYÁZAT!” felirat veszélyre vagy olyan kockázatos tevékenységre hívja fel a figyelmet, amely a felhívás figyelmen kívül hagyása esetén súlyos vagy halálos személyi sérüléshez vezethet.



**FIGYELEM !** A „FIGYELEM!” felirat veszélyre vagy olyan kockázatos tevékenységre hívja fel a figyelmet, amely a felhívás figyelmen kívül hagyása esetén a gép vagy egyéb anyagi javak károsodásához vezethet.

### A biztonságos üzemeltetéssel kapcsolatos információk



Az úthenger minden kezelőjének kötelező elolvasnia a munkagéphez mellékelt biztonsági kézikönyvet. A biztonsági utasításokat mindig be kell tartani. A kézikönyvet mindig a munkagépen kell tartani.



Javasoljuk, hogy a gépkezelő figyelmesen olvassa el a kézikönyvben található biztonsági utasításokat. A biztonsági utasításokat mindig be kell tartani. A kézikönyvet mindig könnyen elérhető helyen kell tartani.



A gép beindítása és bármilyen karbantartási tevékenység megkezdése előtt olvassa el a teljes kezelési kézikönyvet.



Gondoskodjon kellő szellőzésről (elszívásról), ha a motor zárt térben működik.

### Általános információk

Ez a kézikönyv a munkagép működtetésével és karbantartásával kapcsolatos utasításokat tartalmazza.

A maximális teljesítmény fenntartása érdekében a gépet megfelelő karbantartásban kell részesíteni.

A munkagépet tartsa tisztán, hogy az esetleges szivárgást, csavar lazulást, laza csatlakozást időben észre lehessen venni.

Minden nap vizsgálja át a munkagépet még a beindítása előtt. Az ellenőrzés terjedjen ki az egész munkagépre, hogy észrevehesse az esetleges szivárgást vagy egyéb hibákat.

Vizsgálja át a talajt a munkagép alatt. A szivárgásokat sokkal könnyebb észrevenni a talajon, mint magán a gépen.



**GONDOLJON KÖRNYEZETE VÉDELMERE !**

Ne hagyja, hogy az olaj, üzemanyag és más, környezetvédelmi szempontból veszélyes anyag szennyezze a környezetet. A használt szűrőket, fáradtolajat és üzemanyag maradékot helyezze el környezetbarát módon.

Ez a kézikönyv a normál esetben a gépkezelő által elvégzendő rendszeres karbantartási műveleteket ismerteti.



A motorral kapcsolatos kiegészítő információkat a motornak a gyártó által kiadott kezelési kézikönyve tartalmazza.

## Biztonság - Általános utasítások

(Olvassa el a biztonsági kézikönyvet is)



1. A kezelőnek az úthenger beindítása előtt meg kell ismernie a KEZELÉS fejezetet.
2. Győződjön meg arról, hogy minden a KARBANTARTÁS fejezetben olvasható utasítás be lett tartva.
3. Az úthengert csak képzett és/vagy tapasztalt kezelő kezelheti. Az úthengeren utas nem szállítható. Az úthenger vezetését ülő helyzetben kell végezni.
4. A beállításra vagy javításra szoruló úthengert tilos használni.
5. Az úthengerre felszállni vagy azt elhagyni csak a gép álló helyzetében szabad. Fel- és leszálláskor az erre a célra létesített kapaszkodókat és fellépőket kell használni. Fel- és leszálláskor mindig „hárompontos megtámasztást” kell alkalmazni (két láb és egy kéz, vagy két kéz és egy láb).
6. Bonyolult útviszonyokon történő használat esetén mindig használni kell a ROPS (bukócső) egységet.
7. Éles kanyarokat csak kis sebességgel szabad bevenni.
8. Kerülje a lejtős szakaszokon keresztben történő áthaladást. A lejtőn egyenesen fel vagy lefelé közlekedjen.
9. Útszélek vagy gödrök közelében ügyeljen arra, hogy a dobnak legalább 2/3-a már tömörített talajfelületen haladjon.
10. Győződjön meg arról, hogy nincsenek akadályok a talajon a gép előtt, mögött vagy felette a haladás irányában.
11. Egyenetlen talajon fokozott figyelemmel vezessen.
12. Használja a mellékelt biztonsági felszerelést. ROPS egységgel felszerelt gépen a biztonsági öv használata kötelező.
13. Tartsa tisztán az úthengert. Azonnal távolítsa el minden szennyeződést vagy zsírt, ami a kezelőálláson lerakódott. Tartson minden jelzést és matricát tisztán és jól olvashatóan.
14. Biztonsági óvintézkedések tankolás előtt:
  - Állítsa le a motort
  - Ne dohányozzon
  - Tilos a gép közelében nyílt lángot használni
  - A szikrázás elkerülése érdekében a tartályhoz érintve testelje le a töltőpisztolyt
15. Javítás vagy karbantartás előtt:
  - Helyezzen ékeket a dobok/kerekek és a lehúzó kés alá.
  - Szükség esetén reteszelve a csukló mehanizmust

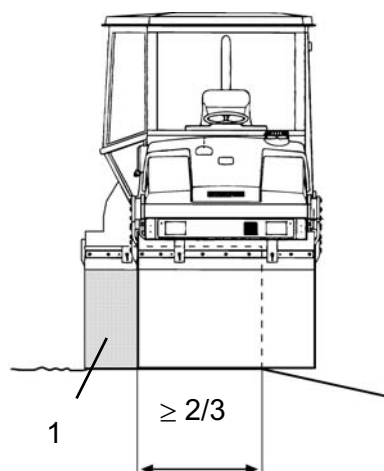
16. Ha a zajszint meghaladja a 85 dB(A) értéket, fülvédő használata javasolt. A zajszint nagymértékben függ a gép alatti talaj minőségétől.
17. Az úthengeren tilos olyan változtatást, módosítást végezni, ami befolyásolhatja a biztonságos működést. Módosításokat csak a Dynapac által kiadott írásbeli jóváhagyás alapján szabad végezni.
18. Az úthengert addig ne használja, amíg a hidraulikafolyadék el nem éri a normál üzemi hőfokot. Amíg a hidraulikafolyadék hideg, a féktávolság nagyobb lehet a megszokottnál. Olvassa el a kezelést a MEGÁLLÍTÁS fejezetben.



## A biztonságos kezelés

### Haladás útszélek közelében

Útszélek közelében történő haladáskor a dobnak legalább kétharmada szilárd talajon kell, hogy haladjon.



ábra: A dobok helyzete útszélek közelében  
1. Pívt kormányzás



Pívt kormányzás közben csak egy dob mozoghat a képen jelzett helyzetben. A másik dobnak teljes szélességében érintkeznie kell a talajjal.



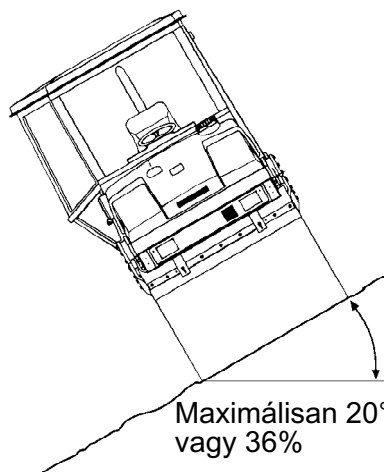
Gondoljon arra, hogy a munkagép súlypontja kormányzáskor kifelé tolódik. Például bal kanyar esetén a súlypont jobb felé tolódik.

### Lejtők

Ez a szög kemény, sima felületen lett mérve álló munkagépnél.

A kormányzóög nulla, a vibráció ki volt kapcsolva és minden tartály teljesen fel volt töltve.

Mindig vegye figyelembe, hogy a laza talaj, a kormányzás, a bekapcsolt vibráció, a munkagép haladási sebessége és a súlypont megemelkedése a megadottnál kisebb lejtőszögek esetén is növelhetik a felborulás veszélyét.



ábra. Kezelés lejtőkön



A munkagép vész esetén történő elhagyásakor oldja ki a jobb hátsó ablakkereten elhelyezett kalapácsot, és törje ki vele a hátsó ablakot.



Lejtőn történő munkavégzésnél vagy bonyolult talajviszonyoknál mindig használja a ROPS (bukócső) egységet.

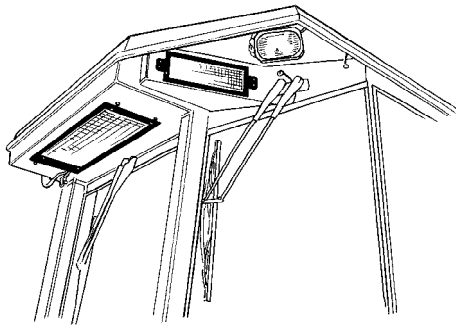


Ahol ez lehetséges, kerülje a lejtőn keresztben történő áthaladást! A lejtőt és emelkedőt mindig egyenesen küzdje le.



## Biztonsági felszerelések (opcionális)

## Légkondicionáló (választható)



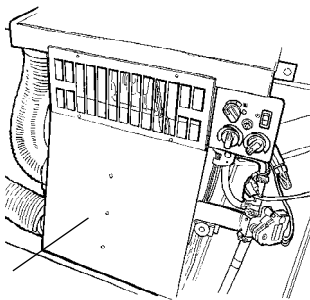
A klímarendszer nyomás alatt lévő hűtőközeget tartalmaz. Tilos a hűtőközeg kiengedése a légkörbe.



A hűtőkör szerelését csak erre hivatalos márkaszerviz végezheti.



A hűtőrendszer nyomás alatt van. A helytelen kezelés súlyos személyi sérüléshez vezethet. Ne kösse le a tömlőcsatlakozást.

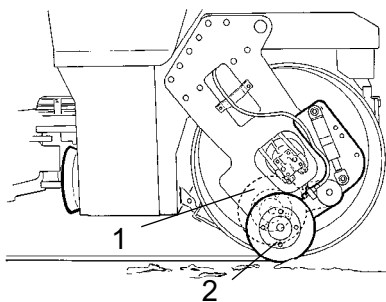


1



Szükség esetén a rendszert újra fel kell tölteni hűtőközeggel. A műveletet szakképzett személy végezze. Lásd még a Műszaki adatok c. részt.

ábra. Légkondicionálás  
1. Hűtőrendszer a fülkében



ábra Szegélyvágó/szegélygömbölyítő  
1. Szállítási helyzet  
2. Működési helyzet

### Szegélyvágó/szegélygömbölyítő (választható)



A kezelőnek meg kell győződnie arról, hogy senki nem tartózkodik a működő munkagép közelében.



A szegélyvágó forgó alkatrészeket tartalmaz, ezért fennáll a zúzódás veszélye.



A szerszámot használat után azonnal szállítási helyzetbe (1) kell állítani.

## Különleges utasítások

Szabványos kenőanyagok, valamint más javasolt olajok és folyadékok

A gyár elhagyása előtt minden rendszer és alkatrész a kenőanyagokkal kapcsolatos műszaki adatokban megadott olajokal és folyadékokkal kerül feltöltésre. Ezek az anyagok  $-15^{\circ}\text{C}$  és  $+40^{\circ}\text{C}$  közötti környezeti hőmérsékleten történő üzemeltetéshez felelnek meg.



A biológiai hidraulikafolyadék maximális megengedett hőmérséklete  $+35^{\circ}\text{C}$ .

Magasabb környezeti hőmérsékletek,  $+40^{\circ}\text{C}$  felett

A munkagép magasabb környezeti hőmérsékleteken történő üzemeltetése esetén - bár a maximális megengedett hőfok  $+50^{\circ}\text{C}$  - a következő intézkedésekre van szükség:

Ezen a hőmérsékleten a dízelmotor normál olajjal is működtethető. Más alkatrészeknél a következő folyadékokat kell alkalmazni:

Hidraulika rendszer - Shell Tellus T100 vagy hasonló ásványi olaj.

### Hőmérsékletek

A hőmérsékleti határértékek szabványos úthengerekre vonatkoznak.

Kiegészítő egységekkel, például zajcsökkentővel ellátott úthengerek esetén fokozottabb figyelemmel kell dolgozni a magasabb hőmérsékleti tartományokban.

### Nagynyomású tisztítás

A vizet ne permetezze közvetlenül az elektromos alkatrészekre.



A műszerfalat ne tisztítsa nagynyomású mosással.



Ne használjon olyan mosószert, amely károsíthatja az elektromos alkatrészeket, vagy elektromos vezető tulajdonságokkal rendelkezik.



Bizonyos esetekben a motortérben van egy elektromosan működtethető kar és egy programdoboz, ezeket semmiképpen ne tisztítsa vízzel se nagynyomású mosással, se más módon. Csak törölje őket tisztára.

Burkolja be nyelontasakkal az üzemanyagtartály fedelét, és kösse le gumiszalaggal. Ezzel megakadályozhatja, hogy víz kerüljön az üzemanyagba a tanksapka légzőnyílásán keresztül. A víz üzemzavart okozhat, például eltömítheti a szűrőket.



Soha ne irányítsa a vízsugarat közvetlenül a tanksapkára. Ez különösen érvényes nagynyomású tisztítóberendezés használata esetén.

### Tűzoltás

Ha a munkagép lángra kap, az oltásához használjon ABE-osztályú porral oltó készüléket.

BE-osztályú széndioxidos tűzoltó berendezés is használható.

Áforduláskori védőszerkezet, azaz bukócső (ROPS), ROPS rendszerű fülke



Amennyiben a gépet felborulás ellen védő szerkezettel (bukócső, vagy ROPS rendszerű fülke) látták el, a fülkét, vagy a védőszerkezetet soha ne heggesse vagy fúrja meg.



Ne kísérelje meg kijavítani a sérült bukócsövet vagy védőfülkét. Ezeket a sérült egységeket újakra kell cserélni.

### Akkumulátor kezelés



Az akkumulátor kiszérésekor először mindig a negatív kábelt kösse le.



Az akkumulátor beszerélésekor először mindig a pozitív kábelt kösse be.



A használt akkumulátor elhelyezéséről környezetbarát módon kell gondoskodni. Az akkumulátorokban levő ólom mérgező.



Az akkumulátor töltését ne gyorstöltővel végezze! Ez megrövidítheti az akkumulátor élettartamát.

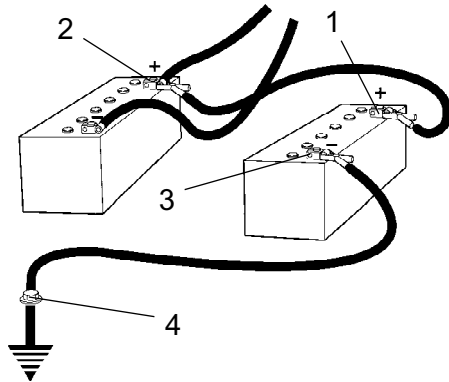
## Indítás másik akkumulátorral, vagy "bikázás"



Ne csatlakoztassa a negatív kábelt a lemerült akkumulátor negatív pólusához. Egy szikra berobbanthatja az akkumulátor körül található kiszivárgott durranógázt.



Ellenőrizze, hogy az indítást végző akkumulátor a lemerült akkumulátorral azonos névleges feszültségű.



Kapcsolja le a gyújtást és minden elektromos fogyasztót. Állítsa le az indítást végző gép motorját.

Először csatlakoztassa a másik akkumulátor pozitív pólusát (1) az akkumulátor pozitív pólusához (2), majd csatlakoztassa a másik akkumulátor negatív pólusát (3) például egy csavarhoz (4), vagy a berendezésen lévő emelőfülhöz.

Indítsa be az indítást segítő gép motorját. Hagyja jární a motort egy ideig. Most kísérelje meg beindítani a másik gépet. Válassza le a kábeleket ellenkező sorrendben.

Ábra: Indítás másik akkumulátorral vagy "bikázás"





Műszaki adatok -  
Zaj/Vibráció/ElektromosságVibráció - Kezelőállás  
(ISO 2631)

A vibrációs szintek mérése az Európai Unió igényei szerint felszerelt gépeken a 2000/14/EC EU direktívában meghatározott működési ciklus szerint, bekapcsolt vibráció mellett történt puha műanyagon, a kezelő ülőhelyének szállítási helyzetében.

A teljestest-vibrációk mért értéke a 2002/44/EK sz. irányelvben meghatározott 0,5 m/s<sup>2</sup> akcióértéknél alacsonyabb. (A határérték 1,15 m/s<sup>2</sup>)

A kézre és karra ható vibráció mért értéke szintén a 2,5 m/s<sup>2</sup> akciószint alatt van az ugyanazon direktívában megadott paraméterek szerint. (A határérték 5 m/s<sup>2</sup>)

## Zajszint

A zajszint mérése az Európai Unió piaci igényei szerint felszerelt gépeken a 2000/14/EC EU direktívában meghatározott működési ciklus szerint, bekapcsolt vibráció mellett történt puha műanyagon, a kezelő ülőhelyének szállítási helyzetében.

Garantált hangteljesítmény-szint, L <sub>WA</sub>	106 dB (A)
Hangnyomás-szint a kezelő fülénél mérve (a kezelőálláson), L <sub>pA</sub>	xx dB (A)
Hangnyomás-szint a kezelő fülénél mérve (a fülkében), L <sub>pA</sub>	78 dB (A)

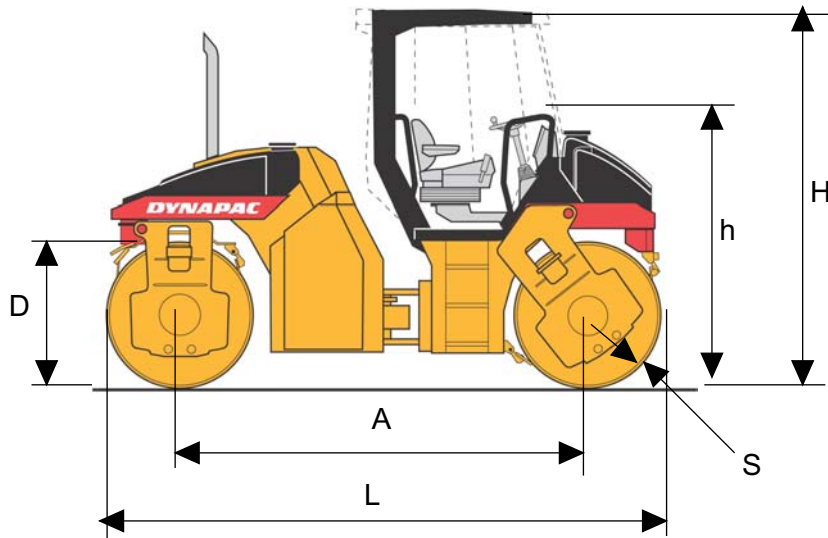
## Elektromos rendszer

A gépek EMC bevizsgálás alá estek az EN 13309:2000 'Építőgépek'-nek megfelelően.



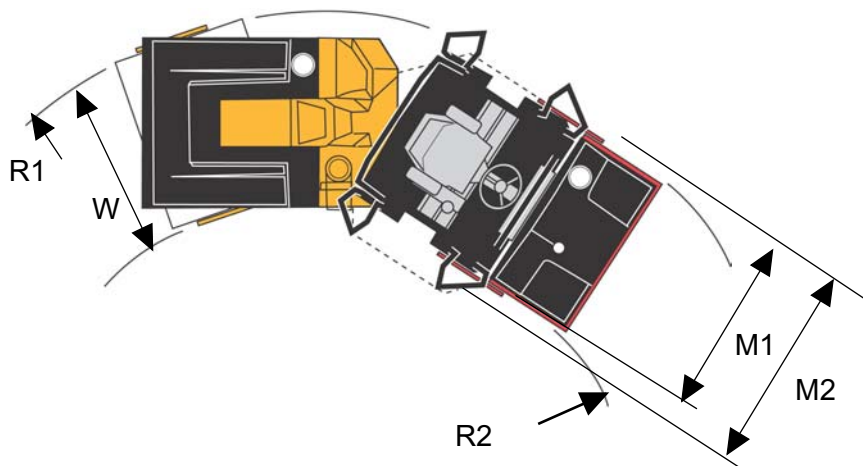
## Műszaki adatok - Méretek

## Méretek, oldalnézet



Méretek	mm	hüvelyk
A	3180	125
D	1120	44
h	2120	83
H	2920	115
L	4300	169
S	17	0.7

Méretek, felülnézet



Méretek	mm	hüvelyk
M1	1575	62
M2	1810	71
R1: Ofszet dobokkal	4505	177
R2: Ofszet dobokkal	2495	98
R1: Ofszet dobok nélkül	6270	247
R2: Ofszet dobok nélkül	4820	189
W	1450	57

## Műszaki adatok - Tömegadatok és mennyiségek

## Folyadékmennyiségek

Dob	13 liter	13.7 kvart
Hidraulikafolyadék-tartály	38 liter	40.2 kvart
Üzemanyagtartály	120 liter	31.7 gallon
Emulzió tartály	- liter/tartály	-
Víz tartály	365 liter/tartály	96.4 gallon
Dízel motor	10.5 liter	11.1 kvart

## Tömegadatok

Üzemkész tömeg bukócsővel	8000 kg	17.640 font
Üzemkész tömeg bukócsővel (ROPS) (EN500)	8400 kg	18.522 font
Üzemkész tömeg fülkével	8450 kg	18.632 font



## Műszaki adatok - Működési kapacitás

## Tömörítési adatok

Statikus lineáris terhelés elől	27,6 kg/cm	154.6 pli
Statikus lineáris terhelés hátral	27,6 kg/cm	154.6 pli
Amplitúdó, felső érték	0.5 mm	0.020 hüvelyk
Amplitúdó, alsó érték	0.2 mm	0.008 hüvelyk
Vibrációs frekvencia, magas amplitúdó	51 Hz	3060 vpm
Vibrációs frekvencia, alacsony amplitúdó	69 Hz	4140 vpm
Centrifugális erő, magas amplitúdó	83 kN	18.675 font
Centrifugális erő, alacsony amplitúdó	64 kN	14,400 font

Megjegyzés: A frekvencia mérése magas fordulatszám mellett történt. Az amplitúdó mérési eredménye nem a névleges, hanem a valós érték.

## Meghajtás

Sebességtartomány	0-13	km/h	0-8	mph
Mászóképesség (elvi)	42	%		





## Műszaki adatok - Általános adatok

**Motor**

Gyártmány/Típus	Deutz BF04L 2011	
Teljesítmény (SAE J1995)	60 kW	82 hp
Motorfordulatszám	2800 fordulat/perc	

**Elektromos rendszer**

Akkumulátor	12V 170Ah	
Generátor	12V 80A	
Biztosítékok	Lásd: "Elektromos rendszer" fejezet - biztosítékok	

**Meghúzási nyomaték**

Meghúzási nyomaték Nm-ben megadva olajozott, fényesre galvanizált csavarok nyomatékkulccsal történő meghúzásához.

## MINŐSÉGI OSZTÁLY

M - menet	8.8	10.9	12.9
M6	8,4	12	14,6
M8	21	28	34
M10	40	56	68
M12	70	98	117
M16	169	240	290
M20	330	470	560
M24	570	800	960
M30	1130	1580	1900
M36	1960	2800	-

## Bukócső (ROPS) - csavarok

Csavarméret:	M24 (PN 903792)
Minőségi osztály:	10.9
Meghúzási nyomaték:	800 Nm (Dacromettel kezelve)



A bukócső nyomatékkal meghúzendó csavarjainak száraznak kell lenniük.

## Hidraulika rendszer

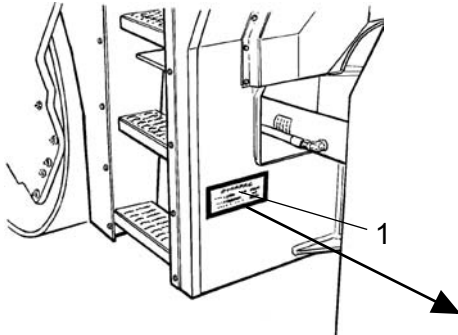
Nyitási nyomás	MPa
Hajtórendszer	42.0
Ellátórendszer	2.0
Vibrációs rendszer	35.0
Vezérlőrendszerek	20.0
Fékkioldás	1.5

## A gép adattáblája - Azonosítás

## A gép adattáblája

A gép adattáblája (1) a hátsó vázkeret bal első oldalára van rögzítve a kormánycsukló közelében.

Az adattáblán megtalálható a gyártó neve és címe, a gép típusa, a PIN, azaz a termékazonosító szám (sorozatszám), az üzemkész tömeg, a motor teljesítménye és a gyártási év. (Az EU-n kívülre értékesített gépeknél nem található CE jelölés, és némely esetben a gyártási év is hiányozhat.)



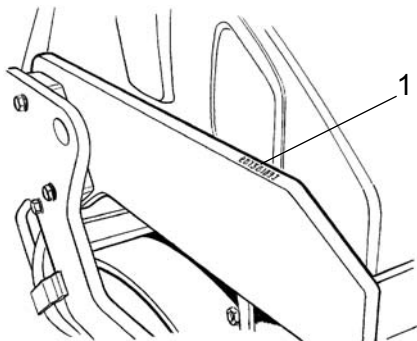
ábra. Kezelőállás  
1. A gép adattáblája



Tartalékalkatrészek rendelésekor fel kell tüntetni a gép PIN kódját.

## Termékazonosító szám a vázkereten

A gép PIN kódja (1) az első vázkeret jobb oldali peremébe van beleütve.

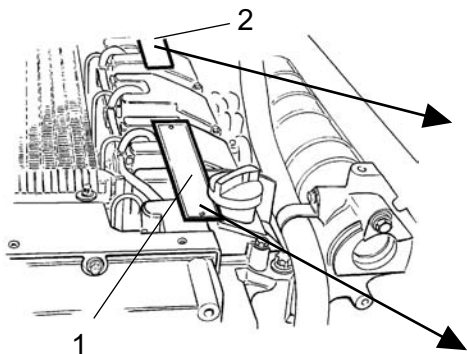


ábra. PIN az első vázkereten


A motor adattáblái

A motor típustáblája (1) a motor tetejére van rögzítve.



Az adattábláról leolvasható a motor típusa, a sorozatszám és a motor műszaki adatai.



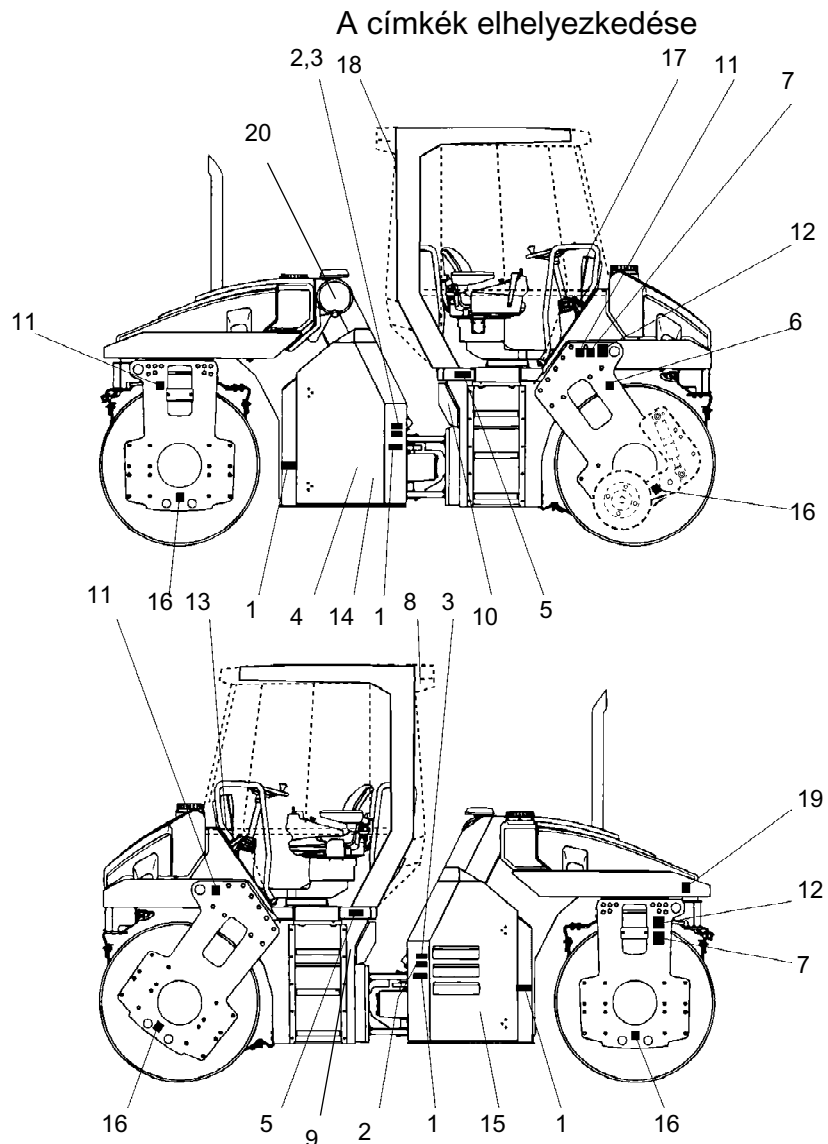
ábra. Motor  
1. Típus tábla  
2. EPA tábla (USA)

IMPORTANT ENGINE INFORMATION			
ENGINE FAMILY	POWER	VALVELASH	INJ. TIMING
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
MODEL	RPM	ENGINE DISPLACEMENT	INJ. RATE
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
	THIS ENGINE IS CERTIFIED TO OPERATE ON DIESEL FUEL		
	SERIAL NO	REM	
	<input type="text"/>	<input type="text"/>	
THIS ENGINE CONFORMS TO <input type="text"/> MODEL YEAR US EPA / <input type="text"/>			
REGULATIONS FOR LARGE NONROAD COMPRESSION IGNITION ENGINES			

Pótalkatrészek rendelésekor kérjük, adják meg a motor sorozatszámát is. Lásd még a motor kézikönyvét is.

Mot.-Typ	Code	Mot.-Nr.	kW	EP	K	
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	
	kW (G)	kW (S)	kW (S)	kW		<input type="text"/>
	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	
	kW (W)			°C		<input type="text"/>
	<input type="text"/>			<input type="text"/>	<input type="text"/>	
		DEUTZ AG		MADE IN GERMANY		

Gép leírás - Címék



ábra. A címék és jelzések elhelyezkedése

- |  |   |
|--|---|
| 1. Zúzásveszélyre vonatkozó figyelmeztetés             | 11. Emelési pont                                |
| 2. A forgó motoralkatrészekre vonatkozó figyelmeztetés | 12. Emelőlap                                    |
| 3. Forró felületekre vonatkozó figyelmeztetés          | 13. Kézikönyv tartó                             |
| 4. Fékkioldásra vonatkozó figyelmeztetés               | 14. Hidraulika folyadék                         |
| 5. A kézikönyvre vonatkozó figyelmeztetés              | 15. Akkumulátor izoláló kapcsoló                |
| 6. Szegélyvágóra vonatkozó figyelmeztetés              | 16. Rögzítési pont                              |
| 7. Reteszelésre vonatkozó figyelmeztetés               | 17. Figyelmeztető jelzés                        |
| 8. Mérgező gázra vonatkozó figyelmeztetés              | 18. Vészkijárat                                 |
| 9. Hangteljesítmény szint                              | 19. Keréknyomás (Csak kombinált gépek esetében) |
| 10. Dízel üzemanyag                                    | 20. Indítógázra vonatkozó figyelmeztetés        |

Biztonsági jelölőcímék

Mindig biztosítani kell, hogy a biztonsági feliratok jól olvashatóak legyenek; ha már nem azok, el kell távolítani róluk a szennyeződést vagy újakat kell rendelni. Ehhez az egyes címkéken található alkatrészszámokat használja fel.

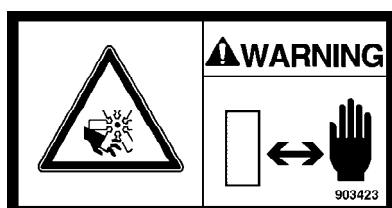


903422

- Veszélyzóna, csuklóforgópont/dob.

Helyezkedjen biztonságos távolságba a veszélyzónától.

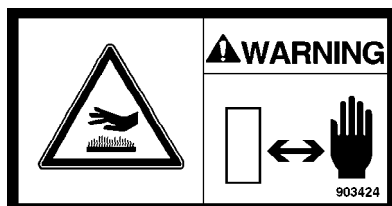
(A forgócsapos kormányzással ellátott gépek két veszélyzónája)



903423

- A forgó motoralkatrészekre vonatkozó biztonsági előírások.

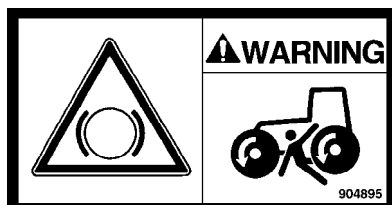
Tartsa kezét távol a veszélyzónától!



903424

- A motortérben található forró felületekre vonatkozó biztonsági előírások.

Tartsa kezét távol a veszélyzónától!



904895

- Fékkioldás

A fékek kioldása előtt olvassa át a vontatásról szóló fejezetet.

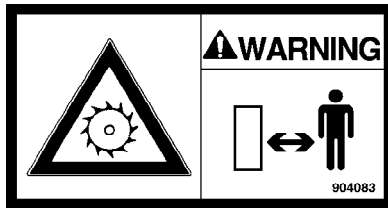
Zúzásveszély



903459

- Kezelési kézikönyv

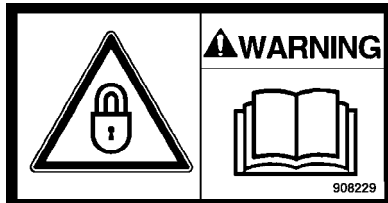
A gép használatba vétele előtt a kezelőnek el kell olvasnia a biztonsági és karbantartási utasításokat.



904083  
- Szegélyvágó (választható)

Forgó alkatrészek jelentette veszély.

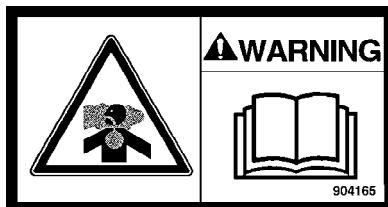
Helyezkedjen biztonságos távolságba a veszélyzónától.



908229  
- Reteszelés

Emeléskor a kormánycsuklót reteszelni kell.

Olvassa el a kezelési kézikönyvet.



904165  
- Mérgező gáz (tartozék, ACC)

Olvassa el a kezelési kézikönyvet.

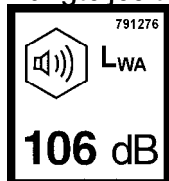


791642  
- Indítógáz

Ne használjon indítógázt.

Információs címék

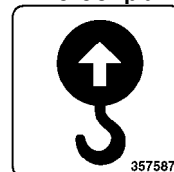
Hangteljesítmény-szint



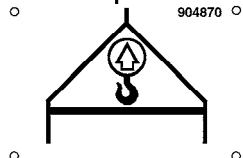
Dízel üzemanyag



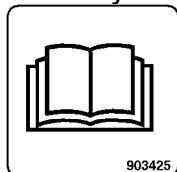
Emelési pont



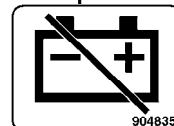
Emelőlap



Kézikönyvtartó



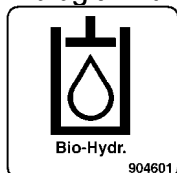
Főkapcsoló



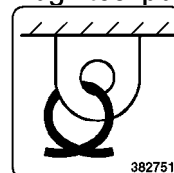
Hidraulikafolyadék



Biológiai hidraulikafolyadék



Rögzítési pont



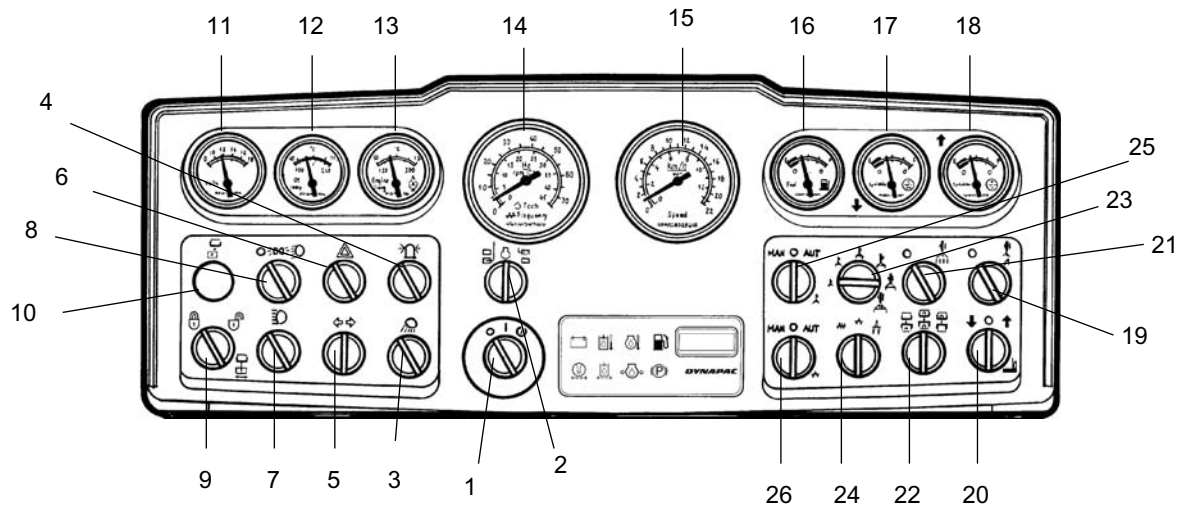
Vészkiárat





A gép leírása - Műszerek és kezelőszervek

A műszerek és kezelőszervek elhelyezkedése



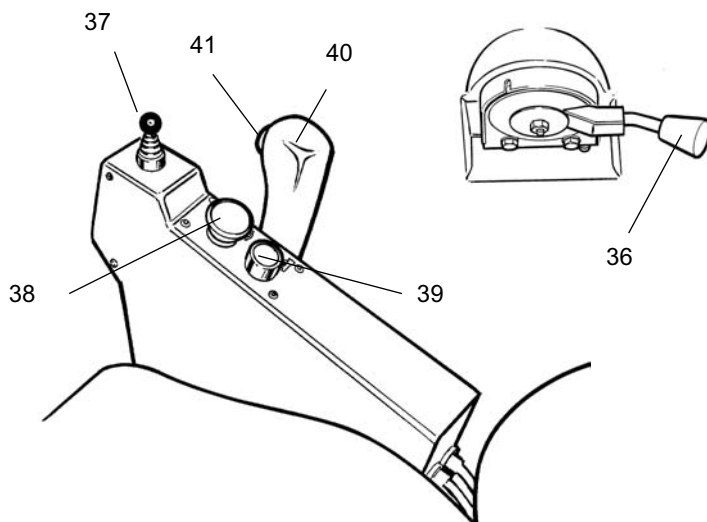
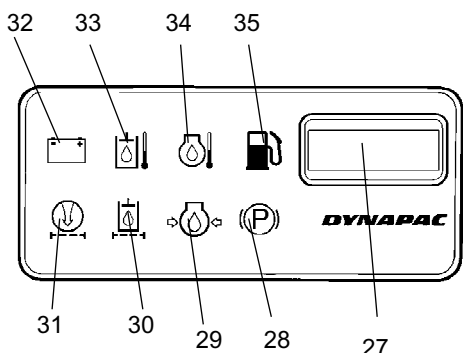
ábra. Műszer és kezelőpanel

- |     |  |     |  |
|-----|--|-----|--|
| 1.  | Indító kapcsoló                              | 15. | * Sebességmérő                                     |
| 2.  | * Fordulatszám/frekvencia választó           | 16. | Üzemanyagszint jelző                               |
| 3.  | * Munkalámpák                                | 17. | * Szintjelző, hátsó víztartály                     |
| 4.  | * Forgófény                                  | 18. | * Szintjelző, elülső víztartály                    |
| 5.  | * Irányjelző kapcsoló                        | 19. | * Locsoló, szegélyvágó                             |
| 6.  | * Vészvillogó                                | 20. | * Szegélyvágó, Fel/Le                              |
| 7.  | * Távolsági fény kapcsoló                    | 21. | **Locsoló, gumibroncsok                            |
| 8.  | * Parkoló/tompított fény kapcsoló            | 22. | Vibráció első/hátsó dob                            |
| 9.  | * Váltókapcsoló, központos kormányzás, Be/Ki | 23. | * Locsoló időzítő                                  |
| 10. | * Kontrollfény, dob pozíció                  | 24. | Amplitúdó váltókapcsoló, High/Low - Magas/Alacsony |
| 11. | * Voltmérő                                   | 25. | Manuális/automatikus locsolóberendezés             |
| 12. | * Hidraulika folyadék hőmérséklete           | 26. | Manuális/automatikus vibráció                      |
| 13. | * Motorolaj hőmérséklet                      |     |  |
| 14. | * Motorfordulatszám/vibráció frekvencia      |     |  |

\* = Opcionális

\*\* = A kombinált úthengeren az alapfelszereltséghez tartozik

A kezelőpult és a vezérlőszervek elhelyezkedése




























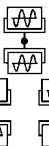










ábra. Kezelőpult



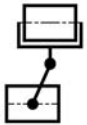



- |     |                                      |     |   |
|-----|--------------------------------------|-----|---|
| 27. | Üzemóra számláló                     | 34. | Figyelmeztető fény, motorolaj hőmérséklete          |
| 28. | Fék visszajelző                      | 35. | Alacsony üzemenyagszintre figyelmeztető visszajelző |
| 29. | Motorolaj nyomás visszajelző         | 36. | Gázkar  |
| 30. | Hidraulikaszűrő visszajelző          | 37. | Botkormány, központos kormányzás                    |
| 31. | Légszűrő visszajelző                 | 38. | Vész/rögzítőfék működtető gomb                      |
| 32. | Töltés visszajelző                   | 39. | Kürt  |
| 33. | Hidraulikafolyadék hőfok visszajelző | 40. | Írányváltó kar                                      |
|     |                                      | 41. | Vibráció be/ki                                      |

Működés leírás

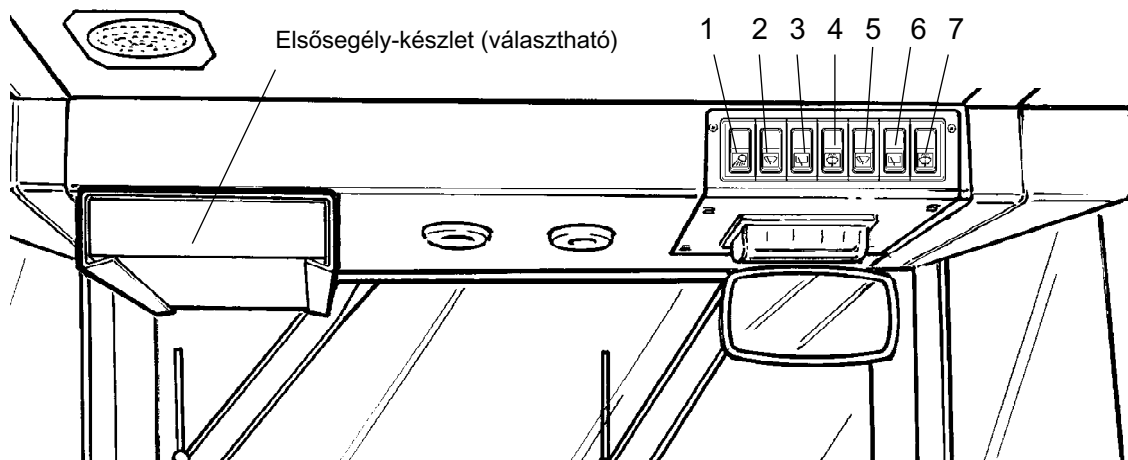
Szám	Leírás	Szimbólum	Funkció
1	Indító kapcsoló	○	Az elektromos áramkör megszakadt.
			Minden műszer és elektromos vezérlőszerv el van látva elektromos árammal.
		⊕	Az indítómotor bekapcsolása.
2	Motorfordulatszám	⊖	A pillanatnyi motorfordulatszám ebben a helyzetben látszik
	Vibrációs frekvencia mérés kapcsolója	⊖	A bal oldali helyzetben a hátsó dob frekvenciáját méri. A jobb oldali helyzetben az elülső dob frekvenciáját méri.
3	Hátsó munkalámpák kapcsolója	☛	Jobbra fordítva bekapcsolnak a munkalámpák.
4	Forgófény kapcsoló	☛	Jobbra fordítva bekapcsol a forgófény.

Szám	Leírás	Szimbólum	Funkció
5	Irányjelző kapcsoló		Balra fordítva bekapcsolnak az irányjelzők, stb. Az irányjelzők a középső helyzetben vannak kikapcsolva.
6	Vészvillogó kapcsoló		A vészvillogó bekapcsolásához fordítsa el a kapcsolót.
7	Fényszóró/tompított fény kapcsoló kontrollámpával		Jobbra fordítva a fényszóró és a kapcsoló jelzőlámpája van bekapcsolva. Balja fordítva a tompított fény van bekapcsolva.
8	Elülső munkalámpák kapcsolója	  	A lámpa ki van kapcsolva. A helyzetjelző fény be van kapcsolva. Elülső munkalámpák be vannak kapcsolva
9	Pivot kormányzás, Be/Ki, kapcsoló	 	Balra fordítva a pivot kormányzás ki van kapcsolva Jobbra fordítva a pivot kormányzás be van kapcsolva
10	Kontrollfény, dob pozíció	 	A lámpa azt jelzi, hogy a dobok oldala nincs egy vonalban.
11	Voltmérő		Az elektomos rendszer feszültségét mutatja. A normál érték 12-15 volt között van.
12	A hidraulika folyadék hőmérsékletmérője		A hidraulikafolyadék hőmérsékletét mutatja. A normál érték 65°-80°C (149°-176°F) között van. Állítsa le a motort, ha a mérőműszer 85°C-nál (185°F) magasabb értéket mutat. Keresse meg a hibát.
13	A motorolaj hőmérsékletmérője		A motorolaj hőmérsékletét mutatja. A normál érték 95°C (194°F) körül van. Állítsa le a motort, ha a mérőműszer 120°C-nál (248°F) magasabb értéket mutat. Keresse meg a hibát.
14	Motorfordulatszám/ frekvenciamérő		A belső skála a pillanatnyi motorfordulatszámot mutatja. A külső skála az első vagy a hátsó dob vibrációs frekvencia értékét mutatja.
15	Sebességmérő		A külső skála az úthenger sebességét jelzi km/h-ban. A belső ugyanezt mutatja mph-ban.
16	Üzemanyagszint jelző		A tartályban lévő üzemanyag szintjét mutatja.
17	Vízszintjelző		A hátsó tartályban lévő víz szintjét mutatja.
18	Vízszintjelző		Az elülső tartályban lévő víz szintjét mutatja.
19	Locsoló, szegélyvágó kapcsoló	 	Balra fordítva a locsoló ki van kapcsolva. Jobbra fordítva a szegélyvágó korongon be van kapcsolva a locsolás.
20	Szegélyvágó, Fel/Le kapcsoló	  	Balra fordítva a szegélyvágó leeresztkedik. Középső helyzetben a szegélyvágó álló helyzetben van. Jobbra fordítva a szegélyvágó felemelkedik.

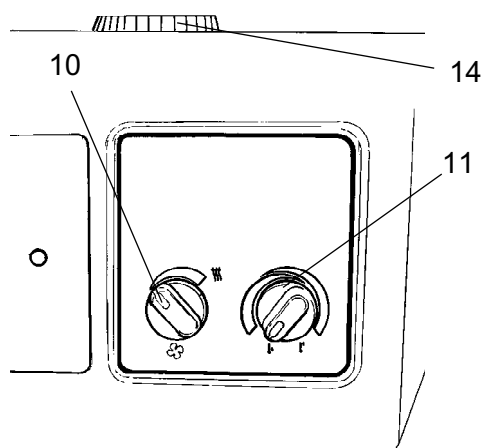
Szám	Leírás	Szimbólum	Funkció
21	Locsoló, gumiabroncs kapcsoló  (Csak kombinált gépeken)	 	Balra fordítva a locsoló ki van kapcsolva.  Jobbra fordítva a gumiabroncsokon be van kapcsolva a locsolás.
22	Elülső/hátsó dob vibráció, kapcsoló  <b>NE</b> kapcsolja be ezt a kapcsolót, ha a (41) sz. kapcsoló be van kapcsolva.		Balra fordítva a hátsó dobon be van kapcsolva a vibráció. Középső állásban a vibráció mindkét dobon működik. Jobbra fordítva a vibráció az elülső dobon van bekapcsolva.
23	Locsoló időzítő kapcsoló		A kapcsolón hat különböző időzítés beállítása lehetséges, amellyel a dobokra jutó víz mennyiségét szabályozzuk. Balra fordítva jut a legkevesebb víz a dobokra, a jobbra fordítva pedig a legtöbb.
24	Amplitúdó / frekvencia választó kapcsoló	 	Balra fordítva az amplitúdó alacsony, a frekvencia magas.  Jobbra fordítva az amplitúdó magas, a frekvencia alacsony.
25	Locsolás kapcsoló	<b>MAN</b> <b>O</b> <b>AUTO</b> 	Balra fordítva a dobok locsolása folyamatos. A középső helyzetben a locsolás ki van kapcsolva.  Jobbra fordítva a locsolás automatikusan be/ki kapcsol az irányváltó kar működtetésével, amikor az haladás irányát megváltoztatjuk.
26	Vibrációs szabályzó kapcsoló	<b>MAN</b> <b>O</b> <b>AUTO</b> 	Ha a kapcsoló balra van fordítva, a vibrációt a (41) sz. kapcsolóval kapcsolhatjuk be/ki. Középső állásban a vibrációs rendszer ki van kapcsolva.  Jobbra fordítva a vibráció az irányváltó kar működtetésével automatikusan kapcsolódik be és ki.
27	Üzemóra számláló		A motor üzemidejét a műszer órákban számlálja.
28	Fék visszajelző		Ez a visszajelző a rögzítő- vagy vészfék gombjának megnyomása esetén, a fékek működésbe lépésekor kezd világítani.
29	Olajnyomás visszajelző		A visszajelző akkor gyullad ki, ha az olajnyomás túl alacsony. Azonnal állítsa le a motort és keresse meg a hibát.
30	Hidraulikaszűrő visszajelző		Ha a lámpa kigyullad, amikor a motor teljes fordulatszámon működik, a hidraulikaszűrőt ki kell cserélni.
31	Légszűrő visszajelző		Ha a lámpa kigyullad, amikor a motor teljes fordulatszámon működik, a hidraulikaszűrőt meg kell tisztítani, vagy ki kell cserélni.
32	Töltés visszajelző		Ha a motor működése közben a visszajelző kigyullad, a generátor nem tölt. Állítsa le a motort, és keresse meg a hibát.
33	Hidraulikafolyadék hőfok visszajelző		Ha a visszajelző kigyullad, a hidraulikafolyadék túl forró. Ne vezesse az úthengert. Hagyja hűlni a folyadékot úgy, hogy a motort alacsony fordulatszámon járattja, és keresse meg a hiba okát.

Szám	Leírás	Szimbólum	Funkció
34	Figyelmeztető fény, motorolaj hőmérséklete		Ez a visszajelző a motor túlmelegedését jelzi. Azonnal állítsa le a motort, és keresse meg a hiba okát. A kézikönyvben nézzen utána a teendőnek.
35	Alacsony üzemanyagszintre figyelmeztető visszajelző		A lámpa kigyulladás azt jelzi, hogy kevés az üzemanyag. Töltsse fel a tartályt üzemanyaggal, amint lehetséges.
36	Gázkar, motor		Jobbra fordítva a motor alapjáraton jár. Balra fordítva, a motor teljes fordulatszámom működik.
37	Pivot kormányzás, botkormány		Balra fordítva a botkormányt, az elülső dob a hátsó dobhoz képest balra fog elhelyezkedni. Középső helyzetben a dobok egy vonalban vannak. Jobbra fordítva, az elülső dob a hátsóhoz képest jobbra fog elhelyezkedni.
38	Vészfék / rögzítőfék		Ezt kell megnyomni a vészfék aktiválásához. Ha a gép áll, a rögzítőfék aktiválódik. A gomb kihúzásával mindkét fék kioldódik.
39	Kürt kapcsoló		Megnyomva megszólal a kürt.
40	Írányváltó kar		A motor indításához a karnak üresben kell lennie. Ha az irányváltó kar nincs üresben, a motort nem lehet elindítani. Az irányváltó karral szabályozni lehet az úthenger haladási irányát és sebességét. Ha a kart előre toljuk, az úthenger előre halad. Az úthenger sebessége arányos azzal a távolsággal, amennyivel a kart az üres helyzetből kimozdítottuk. Minél messzebb áll a kar az üres helyzettől, annál nagyobb a haladási sebesség.
41	Vibráció be/ki kapcsoló		Egyszeri megnyomásával a vibráció bekapcsol, ismételt megnyomásával a vibráció kikapcsol. Ez akkor érvényes, ha a 26-os kapcsoló balra van fordítva.

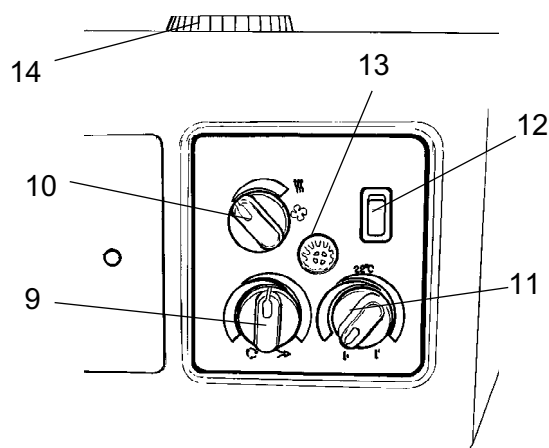
A műszerek és kezelőszervek elhelyezkedése a fülkében



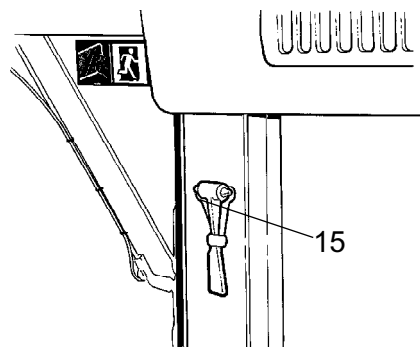
ábra: Fülketető, elülső rész



ábra: Fülke hátulsó része a légkondicionálás kezelőszervei nélkül
















ábra: Fülke hátulsó része a légkondicionálás kezelőszerveivel (választható)



ábra: A fülke jobb hátsó oszlopa

A fülkében található kezelő- és vezérlőszervek rendeltetése

Szám	Megnevezés	Szimbólum	Funkció
1	Munkalámpa kapcsoló		Ezt megnyomva kapcsolhatók be az első munkalámpák.
2	Elülső szélvédőtörlő kapcsolója		Ezt megnyomva kapcsolható be az első szélvédőtörlő.
3	Hátulsó szélvédőtörlő kapcsolója		Ezt megnyomva kapcsolható be a hátsó szélvédőtörlő.
4	Elülső és hátsó szélvédőmosó kapcsolója		A kapcsoló felső szélét megnyomva bekapcsolnak az első szélvédőmosók. A kapcsoló alsó szélét megnyomva a hátsó szélvédőmosók kapcsolnak be.
5	Elülső ablaktörlő kapcsolója		Ezt megnyomva kapcsolható be az első szélvédőtörlő.
6	Hátulsó ablaktörlő kapcsolója		Ezt megnyomva kapcsolható be az hátsó szélvédőtörlő.
7	Oldalsó szélvédőmosók kapcsolója		A kapcsoló felső szélét megnyomva bekapcsolnak az elülső oldalsó szélvédőmosók. A kapcsoló alsó szélét megnyomva a hátsó oldalsó szélvédőmosók kapcsolnak be.
8	Biztosítékdoboz		Az elektromos rendszer biztosítékait tartalmazza.
9	Fülke levegője újrakeringetésének kapcsolója		Balra fordítva a maximális levegőmennyiség keringetése történik. Jobbra fordítva az újrakeringetett levegő mennyisége minimális.
10	Szellőztető kapcsolója		Balra fordítva a szellőztetőventillátor ki van kapcsolva. A gombot jobbra fordításával növeljük a fülkébe bejutó levegő mennyiségét.
11	Fűtésszabályozó		Jobbra fordítsuk, ha a fűtést fokozni akarjuk. Balra fordítva csökkentjük a fűtést.
12	Légkondicionáló kapcsolója		A légkondicionálót indítja és állítja le.
13	Hőmérséklet-érzékelő		A fülkében uralkodó hőmérsékletet érzékeli. Ne fedje le.
14	Ablakmelegítő fúvóka		Az ablakmelegítő fúvóka fújásának irányát a fúvóka elfordításával szabályozhatja.
15	Ablaktörlő kalapács		A fülke vészesetben történő elhagyásához oldja ki a kalapácsot, és törje ki a <b>HÁTSÓ</b> szélvédőt.



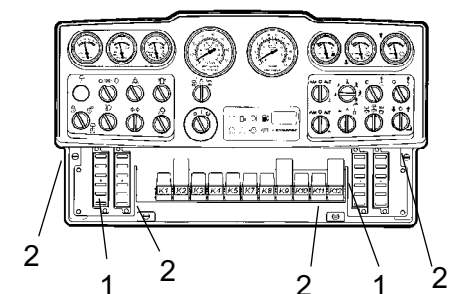


## A gép leírása - Elektromos rendszer

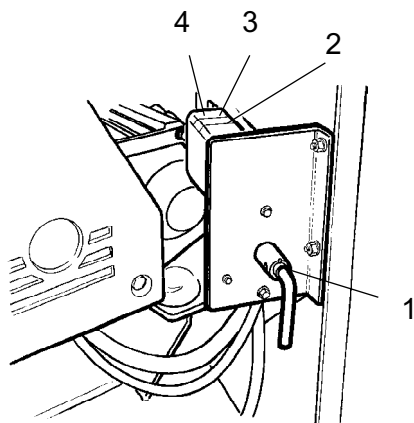
### Biztosítékok

Az elektromos szabályozó- és vezérlőrendszert 24 biztosíték védi, amelyek a műszerfal alatt és a motortérben találhatók.

A négy biztosítékdoboz (1) a műszerfal alsó lemeze alatt található, amely a négy gyorscsavar (2) negyed fordulattal az óramutató járásával ellenkező irányba történő elfordításával nyitható.



ábra: Műszerfal  
1. Biztosítékdoboz  
2. Gyorscsavarok



ábra: Akkumulátortér  
1. Főkapcsoló  
2. Biztosíték (30A), Motor/műszerfal  
3. Biztosíték (40A), Munkalámpákhoz tartozó alternatív biztosíték (50A), Menetfényszórók  
4. Biztosíték (70A), Fülke

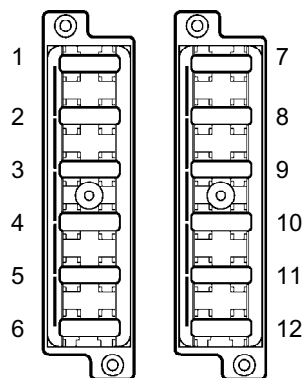
A motortérben található biztosítékok az akkumulátor leválasztókapcsolója mellett találhatók.

A gép 12 voltos elektromos rendszerrel és egy váltóáramú generátorral van ellátva.



Csatlakoztassa az akkumulátorhoz a megfelelő pólusokat (föld). A generátor és az akkumulátor közötti kábelt járó motornál tilos kikötni.

**Biztosítékok**

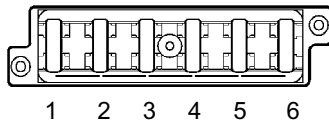


ábra: Biztosítékdoboz, bal és jobb oldal.

Az ábra a biztosítékok helyét mutatja.

Az alatta levő táblázatból kiolvasható a biztosítékok erőssége és funkciója. Minden biztosíték késes kialakítású.

Biztosítékdobozok, bal oldal		Biztosítékdobozok, jobb oldal	
1.	Üres	1.	Fékszelep, indítórelé 7,5A
2.	Irányjelzők, fő bizosíték 10A	2.	Vibrációs relé, VBS 10A
3.	Baloldali pozíciófény, féklámpa 7,5A	3.	Műszerfal 3A
4.	Jobboldali pozíciófény 5A	4.	Kürt 7,5A
5.	Bal oldali irányjelzők, oldalsó kiegészítő irányjelzők 5A	5.	Vibráció, AVC relé 7,5A
6.	Jobb oldali irányjelzők, oldalsó kiegészítő irányjelzők 5A	6.	Forgófény 10A
7.	Jobb oldali menetfényszórók/munkalámpák 10A/20A	7.	Elülső locsolószivattyú 7,5A
8.	Bal oldali menetfényszórók/munkalámpák 10A/20A	8.	Hátsó locsolószivattyú 7,5A
9.	Bal első fényszóró 7,5A	9.	Locsolórendszer, fő biztosíték 15A
10.	Jobb első fényszóró 7,5A	10.	Kormányzás, ofszet fel/le 15A
11.	Szegélyvágó, locsoló, fel/le 7,5A	11.	Tolatásjelző 7,5A
12.	Üres	12.	Műszerek, voltmérő, hőmérsékletmérő, sebességmérő, percenkénti fordulatszám/frekvencia mérő 7,5A



ábra: A fülketetőn található biztosítékdoboz

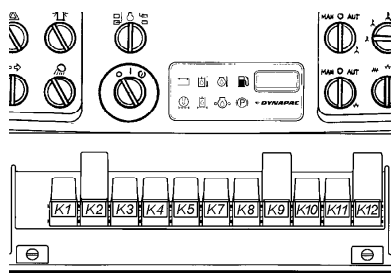
1. Váltóáramú kondenzátor	20A
2. Rádió	10A
3. Világítás	15A
4. Váltóáramú ventilátor	25A
5. Hátsó szélvédőtörlő/mosó	15A
6. Elülső szélvédőtörlő/mosó	15A

### Biztosítékok a fülkében

A fülke elektromos rendszerének külön biztosítékdoboza van, amely a fülketető jobb első részén található.

Az ábra a biztosíték erősségét és rendeltetését mutatja.

Minden biztosíték kése kialakítású.



ábra: Műszerfal

### Relék

K1	Féynszóró relé
K2	Irányjelzők
K3	Féklámpák
K4	Tolatásjelző
K7	Kürt
K8	Locsoló egység
K9	Fő relé
K10	AVC
K11	Semleges kapcsoló
K12	VBS relé



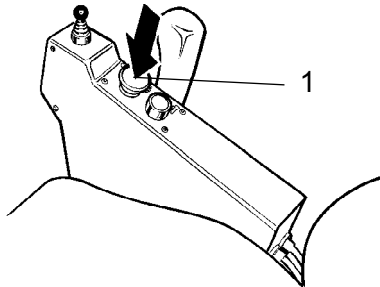
## Kezelés - indítás

### Indítás előtt

#### Rögzítőfék - ellenőrzés



Győződjön meg róla, hogy a vészfék/rögzítőfék gomb (1) ténylegesen benyomott állapotban van. Ha a rögzítőfék nincs behúzva, az úthenger enyhe lejtőn a motor beindításakor gurulni kezdhet.



ábra. Műszerfal  
1. Rögzítőfék visszajelző

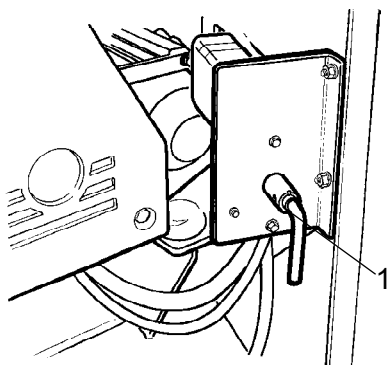
#### Főkapcsoló - Bekapcsolás

Ne felejtse el végrehajtani a napi karbantartást.  
Olvassa el a karbantartási utasítást.

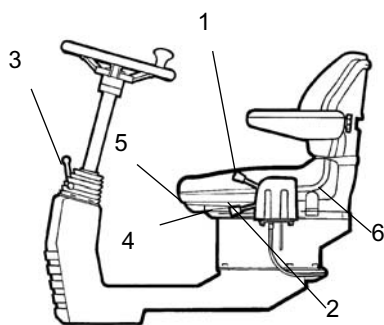
Az akkumulátor főkapcsolója a motortérben található.  
Fordítsa el a kulcsot bekapcsolási (1) helyzetbe. Az úthenger áram alá kerül.



A motorház fedelét működés közben nyitva kell tartani, hogy szükség esetén az akkumulátor gyorsan leválasztható legyen.



ábra: Akkumulátortér (baloldali motortér  
ajtó)  
1. Főkapcsoló



ábra: Kezelő helyzete

1. Rögzítőkar - keresztirányú elmozgatás
2. Rögzítőkar - elforgatás
3. Rögzítőkar - kormányoszlop dőlésszöge
4. Rögzítőkar - hosszbeállítás
5. Kar - háttámla dőlésszöge
6. Kar - súlybeállítás

### A kezelő ülésének vezérlőegysége - beállítás

A vezérlőegység három beállítást tesz lehetővé: keresztirányú elmozgatást, elforgatást, és a kormányoszlop dőlésszögének beállítását.

A keresztirányú elmozgatáshoz húzza fel a belső kart (1), amely kioldja a rögzítőt.

Elforgatáshoz húzza fel a külső kart (2). A munkagép használatának megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a vezérlőegység rögzült-e a helyén.

A kormányoszlop beállításához oldja ki a rögzítőkart (3). Rögzítse az új helyzetben.

Az ülés a következő módon állítható be: - Hossz állítás (4)

- Háttámla döntés (5)
- Súlybeállítás (6)



Minden beállítást akkor végezzen el, amikor a munkagép áll.

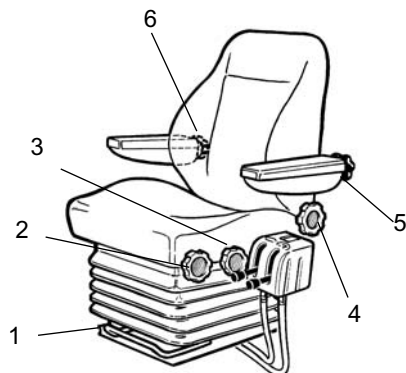
### Vezetőülés a fülkében – Beállítás

A vezérlőegység három beállítást tesz lehetővé: keresztirányú elmozgatást, elforgatást, és a kormányoszlop dőlésszögének beállítását.

A kezelőülést úgy kell beállítani, hogy kényelmes legyen az üléspozíció, és a vezérlőszerveket is könnyen el lehessen érni.

Az ülés a következő módon állítható be:

- Hosszbeállítás (1)
- Magasságbeállítás (2)
- Üléspárna dőlésszöge (3)
- Háttámla dőlésszöge (4)
- Kartámasz dőlésszöge (5)
- Deréktámasz-beállítás (6)

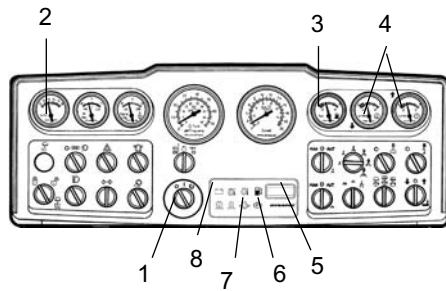


ábra: Kezelő ülése

1. Kar - hosszbeállítás
2. Kerék - magasság beállítása
3. Kerék - ülésparna dőlésszöge
4. Kerék - háttámla dőlésszöge
5. Kerék - kartámasz dőlésszöge
6. Kerék - deréktámasz beállítása



Az úthenger működtetése előtt mindig bizonyosodjon meg arról, hogy az ülés rögzítve van-e.



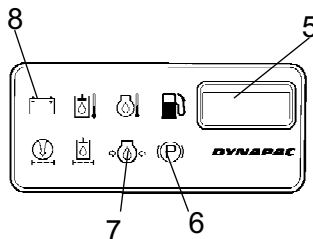
ábra: Műszerfal

1. Indítókapcsoló
2. Voltmérő
3. Üzemanyagszint-jelző
4. Vízszintjelző

### Műszerek és visszajelzők – Ellenőrzés

Állítsa az indítókapcsolót (1) a középső helyzetbe. Minden visszajelző lámpának kb. 5 másodpercre ki kell gyulladnia, és a csengőnek meg kell szólalnia. Gondoskodjon róla, hogy a visszajelző lámpák égve maradjanak ezen időtartam alatt.

Ellenőrizze, hogy a voltmérő (2) legalább 12 voltot mutat-e, és hogy a többi jelzőműszer (3, 4) mutatja-e a megfelelő értékeket.



ábra: Műszerfal

5. Óraszámoló
6. Fék-visszajelző
7. Olajnyomás-visszajelző
8. Töltés-visszajelző

Ellenőrizze, hogy a töltés (8), az olajnyomás (7) és a rögzítőfék (6) visszajelző kigyullad-e.

Az óraszámoló (5) rögzíti és mutatja a munkagép teljes üzemidejét.

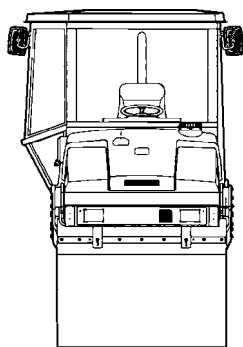
### Blokkoló rendszer (opcionális)

Az úthenger ellátható blokkoló rendszerrel.

Amint a vezető elemelkedik az ülésből, a motor 7 másodperc múlva leáll.

A motor leáll tekintet nélkül arra, hogy az irányváltó kar üresben vagy menethelyzetben van-e.

A motor csak akkor nem áll le, ha a rögzítőfék be lett húzva.



ábra: kilátás

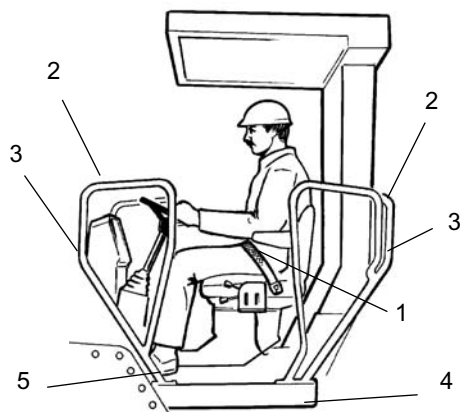
### Kilátás

Indulás előtt ellenőrizze, hogy semmi sem akadályozza a kilátást előre és hátra.

A fülke minden ablakának tisztának kell lennie, valamint a hátsó tükrök beállításának megfelelőnek kell lennie.

### Kezelő pozíció

Ha a ROPS (Roll Over Protective Structure), azaz bukócső vagy a fülke fel van szerelve az úthengerre, a tartozék biztonsági övet (1) használni, és védősisakot mindig viselni kell.



ábra. Kezelő pozíció  
 1. Biztonsági öv  
 2. Biztonsági korlát  
 3. Locking knob  
 4. Gumi elem  
 5. Csúszásgátló



Ha a biztonsági övön (1) bármilyen sérülés jele látható, vagy nagy erőhatásnak lett kitéve, ki kell cserélni.



A kezelőállás körüli biztonsági korlátok (2) állíthatóak, lehetőség van beljebb és kijebb állításukra. Húzza be a korlátokat, ha fal vagy más akadály közelében vezet a gépet.

Oldja ki a rögzítógombot (3), állítsa be a korlátokat a kívánt helyzetbe, majd rögzítse újra.



Ellenőrizze a kezelőállás gumi elemeinek (4) sértetlenségét. Az elhasználódott elemek csökkentik a kényelmet.



Győződjön meg róla, hogy a kezelőállás csúszásgátló felülete (5) megfelelő állapotban van. Ha nem gátolja eléggé a csúszást, ki kell cserélni.



Ha a gép fülkével fel van szerelve, annak ajtaját a gép mozgásakor csukva kell tartani.



## Indítás

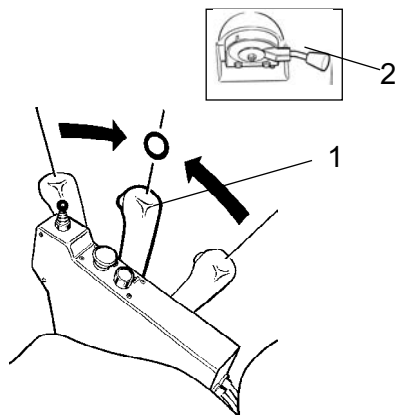
### A motor beindítása

Állítsa az irányváltó kart (1) üres állásba. A motort csak a kar üres állásában lehet beindítani.

Fordítsa a gázkart (2) alapjára állásba.

A manuális/automatikus vibrációt szabályozó vibráció-kapcsolót (4) állítsa közepső állásba (0 állás).

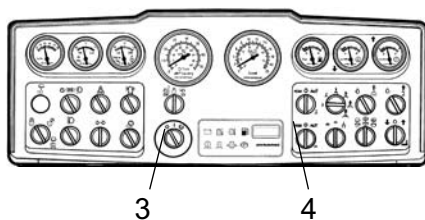
Fordítsa el a gyújtáskapcsolót (3) a jobbra az első helyzetbe. Kigyullad a gombban található lámpa. Amikor a lámpa kialszik, fordítsa a gombot indítóállásba, majd engedje el azonnal, ahogy a motor beindul. Ezt különösen fontos betartani akkor, amikor hidegindítást végez.



ábra: Műszerfal  
1. Irányváltó kar  
2. Gázkar



Ne működtesse az indítómotort túl hosszú ideig. Ha a motor nem indul be azonnal, az újabb próbálkozás előtt várjon egy percet.

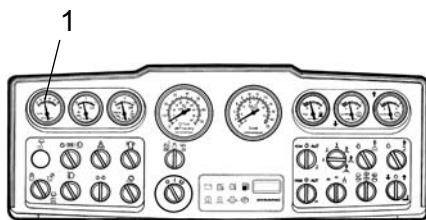


ábra: Műszerfal  
3. Gyújtáskapcsoló  
4. Vibráció kapcsoló

Melegítse a motort alapjáraton pár percig vagy még tovább, ha a környezeti hőmérséklet  $+10^{\circ}\text{C}$  ( $50^{\circ}\text{F}$ ) alatt van.

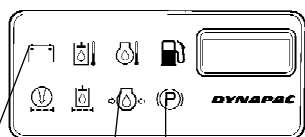


Gondoskodjon kellő szellőzésről (elszívásról), ha a motor zárt térben működik. Fennáll a szénmonoxid-mérgezés veszélye.



ábra: Műszerfal  
1. Voltmérő

A bemelegedés alatt ellenőrizze, hogy az olajnyomás (3) és a töltés (2) visszajelzők elaludtak, és a voltmérő (1) 13–14 V feszültséget mutat.



ébra: Műszerfal  
2. Töltés visszajelző  
3. Olajnyomás visszajelző  
4. Fék visszajelző

A (4)-es figyelmeztető visszajelzőnek továbbra is világítania kell.



Ügyeljen arra, hogy ha a gép még hideg, a hidraulika folyadék sem érte el az üzemmelég hőfokot, így a féktávolság nagyobb lehet a megszokottnál, amíg a gép el nem éri az üzemi hőmérsékletet.



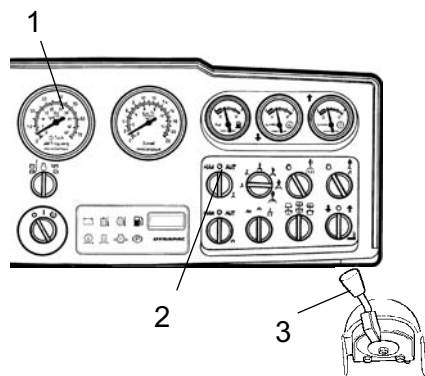
A gép szállításakor ügyeljen arra, hogy az oldalra eltolt doboz üres pozícióban legyenek.

## Kezelés – Vezetés

### Az úthenger kezelése



A gépet semmilyen körülmények között nem szabad a talajról vezérelni. A gép teljes működése alatt a kezelőnek az úthenger ülésében kell ülnie.



ábra: Műszerfal  
1. Tachométer  
2. Locsoló kapcsolója  
3. Gázkar

Fordítsa el a gázkart (3), és reteszelje üzemi állásban.

Az úthenger álló helyzetében ellenőrizze a kormányzervek működését úgy, hogy a kormányt balra és jobbra kitéríti.

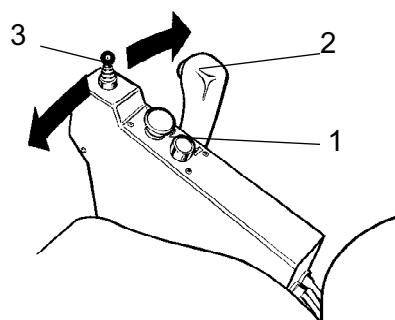
Aszfalt tömörítésénél ne felejtse el bekapcsolni a locsoló rendszert (2).



Győződjön meg arról, hogy az úthenger útjában és mögötte nincs semmiféle akadály.



Húzza fel a vészfék/rögzítőfék gombját (1), és ellenőrizze, hogy a fék visszajelző kialudt-e. Ha lejtőn parkolt, készüljön fel arra, hogy a gép gurulni kezd.



ábra: Kezelőpult  
1. Rögzítőfék-vezérlő  
2. Irányváltó kar  
3. Pivot kormányzás, botkormány (választható)

A kívánt irányba történő elinduláshoz óvatosan tolja el előre vagy hátra az irányváltó kart (2).

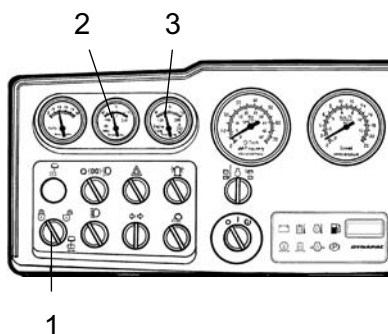
Az üres állástól egyre távolabb tolva a kart a sebesség növekszik.



Az úthenger sebességét mindig az irányváltó karral szabályozza, a motor fordulatszámán ne állítson.



Tesztelje a vészfék működését. Nyomja meg a vész-/rögzítőfék működtető gombját (1), amíg az úthenger lassan előre halad.



ábra: Műszerfal

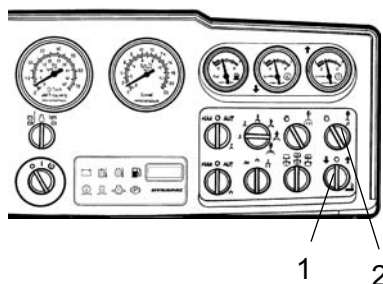
1. Pivot kormányzás, Be/Ki
2. Hidraulikafolyadék hőmérséklete
3. Motorolaj hőmérséklete

### Pivot kormányzás (Választható)

A pivot kormányzás bekapcsolásához a kapcsolót (1) állítsa kireteszelt állásba. A pivot kormányzás vezérléséhez használja a kezelőpulton található botkormányt.

Vezetés közben időnként ellenőrizze, hogy a (2)-es és (3)-as mérőműszer normális értéket mutat-e.

Ha a műszerek a normális tartományon kívüli értéket mutatnak, vagy megszólal a csengő, azonnal állítsa meg az úthengert, és állítsa le a motort. Keresse meg, és javítsa ki az esetleges hibákat. Nézze meg a vonatkozó részeket a kezelési útmutatóban és a motorkönyvben.



ábra: Váltókapcsoló

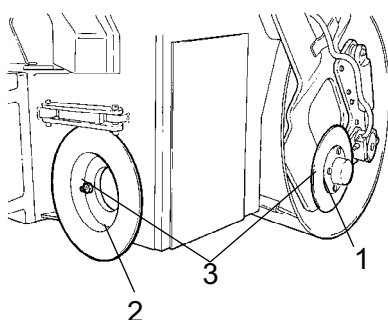
1. Szegélyvágó/gömbölyítő, Fel/Le
2. Locsoló, szegélyvágó/görgő

### Szegélyvágó (Választható)

Ha jár a motor, és a váltókapcsoló (1) balra van fordítva, a szegélyvágó egy hidraulikus henger segítségével le van engedve az aszfalra. A szerszám eredeti helyzetbe való visszaemeléséhez fordítsa jobbra a váltókapcsolót.

A hidraulika rendszert egy áthidalószelep védi a túlterheléstől.

Arra, hogy megakadályozza az aszfaltnak a szegélyvágó/gömbölyítőre való tapadását, külön locsolórendszer áll a kezelő rendelkezésére. A rendszert a (2)-es kapcsolóval lehet működtetni. Ehhez a vizet abból víztartályból nyeri, amely az elülső dob vízellátását is biztosítja.



ábra: Szerszámcsere

1. Szegélyvágó
2. Szegélygömbölyítő
3. Csavarkötés

A kezelőnek lehetősége van a két szerszám, a szegélyvágó és a szegélygömbölyítő közül csak az egyiket használni. Az ábrán a szegélyvágó (1) szállítási helyzetben látható. A csavarkötés (3) eltávolításával egyszerűen lecserélhető a szegélygömbölyítőre (2).

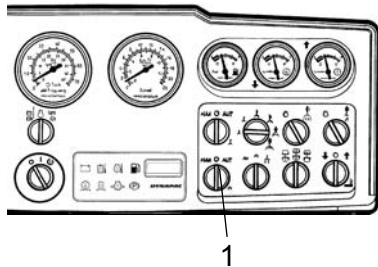
## Kezelés - vibráció

### Manuális/automatikus vibráció

A vibráció manuális és automatikus be- és kikapcsolását a (1) kapcsolóval lehet kiválasztani.

Manuális üzemmódban a kezelőnek a vibrációt az irányváltó kar fogantyúján levő kapcsolóval (41) kell kapcsolnia.

Automatikus pozícióban a vibráció az előre beállított sebesség elérésekor kapcsol be. A vibráció az előre beállított legalacsonyabb sebesség elérésekor automatikusan kikapcsol.



ábra. Műszerfal  
1. Man/Aut kapcsoló

### Manuális vibráció - bekapcsolás



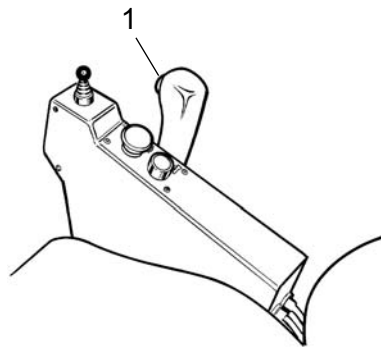
Soha ne aktiválja a vibrációt, ha az úthenger áll. Ez károsíthatja az útfelületet és a gépet is.

A vibrációt az irányváltó karon található kapcsolóval (1) lehet bekapcsolni és kikapcsolni.

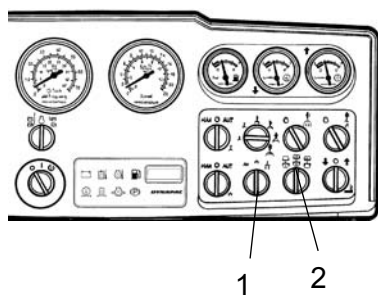
Mindig kapcsolja ki a vibrációt, mielőtt az úthenger teljesen leáll.

Amikor maximálisan 50 mm-es vékony aszfalrétegeket tömörít, a legjobb eredményt alacsony amplitúdójú és magas frekvenciájú vibrálás mellett éri el.

A motor csak akkor nem áll le, ha a rögzítőfék be lett húzva.



ábra. Kezelőpult  
1. Vibráció kapcsoló



ábra: Műszerfal

- 1. Magas/alacsony kapcsoló
- 2. Dob kapcsoló

### Amplitúdó/frekvencia - Váltás



Az amplitúdót nem szabad megváltoztatni, amíg a vibráció be van kapcsolva  
Az amplitúdó megváltoztatása előtt kapcsolja ki a vibrációt, és várjon amíg a vibráció leáll.

A dob vibrációjának három beállítási lehetősége van. A beállítások között az (1)-es kapcsolóval válthat.

A gomb balra fordításával alacsony amplitúdó és magas frekvencia, a jobbra fordításával pedig magas amplitúdó és alacsony frekvencia érhető el.

A (2)-es kapcsoló segítségével a vibrációt beállíthatja mindkét dobon vagy csak az első, illetve csak a hátsó dobon.

- A bal oldali helyzetben a vibráció a hátsó dobon kapcsol be.
- Középső helyzetben a vibráció mindkét dobon aktiválódik.
- A jobb oldali helyzetben a vibráció az elülső dobon kapcsol be.

## Kezelés - Leállítás

### Fékezés

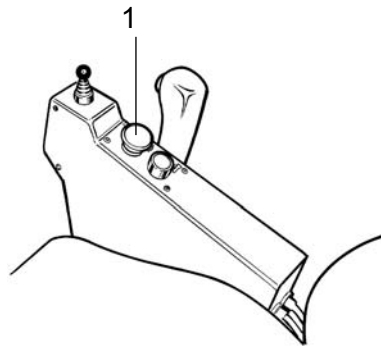
#### Vészfék

A fékezést normál esetben az irányváltó karral kell végezni. Ha a kart elmozdítjuk az üres állás felé, a hidrosztatikus erőátvitel visszafogja és lefékezi az úthengert.

Az egyes dobhajtó motorokban elhelyezett tárcsafék haladás esetén vészfékként, az úthenger álló helyzetében pedig rögzítőfékként szolgál.



Fékezéshez nyomja meg a vészfék/rögzítőfék működtető gombot (1), tartsa erősen a kormánykereket, és készüljön fel a hirtelen megállásra.



ábra. Kezelőpult  
1. Vészfék/rögzítőfék működtető gomb

Fékezés után állítsa az irányváltó kart üres állásba, és húzza fel a vészfék/rögzítőfék működtető gombot a felső állásába.

#### Normál fékezés

A vibráció kikapcsolásához nyomja meg az (1)-es gombot.

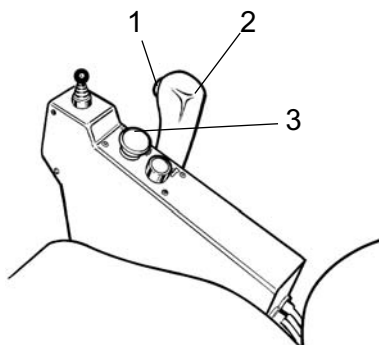
Az úthenger megállításához állítsa az irányváltó kart (2) üres pozícióba.

Lejtőn történő megálláskor, még akkor is, ha csak rövid időre áll meg, nyomja meg a vészfék/rögzítőfék működtető gombot (3).

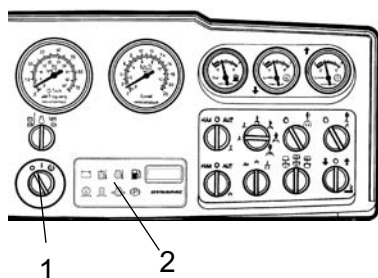
Állítsa a gázkart alapjárat állásba. Hagyja a motort pár percig hűlni alapjáraton.



Ügyeljen arra, hogy ha a gép még hideg, a hidraulika folyadék sem érte el az üzemeleg hőfokot, így a féktávolság nagyobb lehet a megszokottnál, amíg a gép el nem éri az üzemi hőmérsékletet.



ábra: Kezelőpult  
1. Vibráció Ki/Be kapcsoló  
2. Irányváltás kapcsoló  
3. Vészfék/rögzítőfék működtető gomb



ábra: Műszerfal  
1. Gyújtáskapcsoló  
2. Visszajelző-panel

### Leállítás

Ellenőrizze a műszereket és a visszajelzőket, hogy nincs-e hibajelzés. Kapcsoljon ki minden világítást és egyéb elektromos funkciót.

Fordítsa el az indítókapcsolót (1) balra, leállítási helyzetbe. Fülke nélküli úthengernél csukja le, és zárja le a műszerfal burkolatát.

### Parkolás

#### A dobok kiékelése



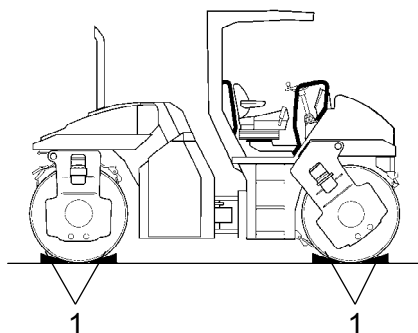
Járó motornál csak úgy szabad elhagyni a gépet, ha előtte meg lett nyomva a vészfék/rögzítőfék működtető gomb.



Parkolja le az úthengert biztonságos helyen, legyen tekintettel az úton közlekedőkre. Lejtőn való parkolásnál ékelje ki a dobokat.

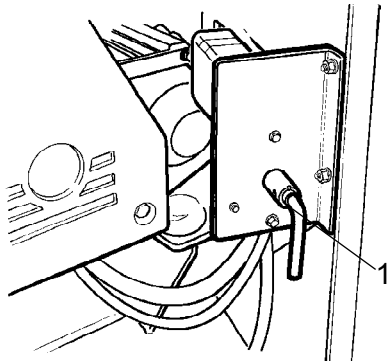


Vegye figyelembe téli időszakban az esetleges lefagyás lehetőségét is. Ürítse le a víztartályokat és a vízcsöveket.



ábra. Elhelyezés  
1. Ékek





ábra: Akkumulátortér (baloldali motortér  
ajtó)  
1. Főkapcsoló

### Főkapcsoló

Ha aznapra elhagyja a gépet, kapcsolja a főkapcsolót (1) kikapcsolt pozícióba, és vegye ki a fogantyút.

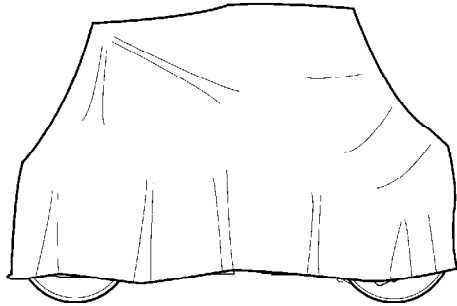
Ezzel megelőzhető az akkumulátor lemerülése, és megnehezíthető a gép illetéktelenek által történő elindítása és működtetése. Zárja le a motortér ajtajait.



## Long-term parking



Tartós idejű (egy hónapnál hosszabb) parkolásnál a következő utasításokat kell követni.



ábra. Az úthenger védelme az időjárás viszontagságai ellen

Ezek az intézkedések 6 hónapig történő parkolás esetére érvényesek.

Az úthenger ismételt üzembe helyezése előtt a csillaggal (\*) jelzett pontokat vissza kell állítani a tárolás előtti állapotba.

### Motor

\* Olvassa el a gyártó utasításait a motor kezelési kézikönyvében, amit az úthengerhez mellékelünk.

### Akkumulátor

\* Távolítsa el az akkumulátort a gépből. Tisztítsa meg az akkumulátort, ellenőrizze az elektrolit szintjét (lásd az „50 üzemóránként” című fejezetet) és havonta egyszer alkalmazzon cseptöltést.

### Légszűrő, kipufogócső

\* Fedje be a légszűrőt (lásd az "50 üzemóránként" vagy az "1000 üzemóránként" című fejezetet) vagy a beömlőnyílásokat pvc fóliával vagy szigetelőszalaggal. Fedje be a kipufogó nyílást is. Ezzel megelőzhető, hogy nedvesség kerüljön a motorba.

### Locsoló rendszer

\* Ürítse le teljesen a tartályt (lásd a "2000 üzemóránként" című fejezetet). Ürítse le az összes tömlőt, a szűrőházat és a vízszivattyút. Szerelje le az összes locsoló fúvókát (lásd a "10 üzemóránként" című fejezetet).

### Üzemanyagtartály

A kondenzáció megelőzése érdekében töltsse fel teljesen az üzemanyagtartályt.

### Hidraulikafolyadék tartály

Töltsse fel a hidraulikafolyadék tartályt a maximális szint jeléig (lásd a "10 üzemóránként" című fejezetet).

Kormányhenger, csuklópántok stb.

Vonja be zsírral a kormánycsukló csapágait, illetve a kormányhenger mindkét csapágát (lásd az „50 üzemóránként” című fejezetet).

Vonja be a kormányhenger dugattyúját konzerváló zsírral.

Zsírozza meg a motorház fedél és a fülke ajtajainak csuklópántjait. Vonja be zsírral az irányváltó vezérlőkar mindkét végét (fényes részek) (lásd az "500 üzemóránként" című fejezetet).

Gumiabroncsok

Ellenőrizze, hogy a gumiabroncsok nyomása legalább 200 kPa (2,0 kp/cm<sup>2</sup>).

Védőburkolatok, ponyva

\* Csukja le a műszerfal fedelét.

\* Fedje be az egész gépet vízhatlan ponyvával. A ponyva és a talaj között hagyjon némi rést.

\* Ha lehetőség van erre, tárolja az úthengert zárt helyen, lehetőleg olyan épületben, ahol állandó a hőmérséklet.

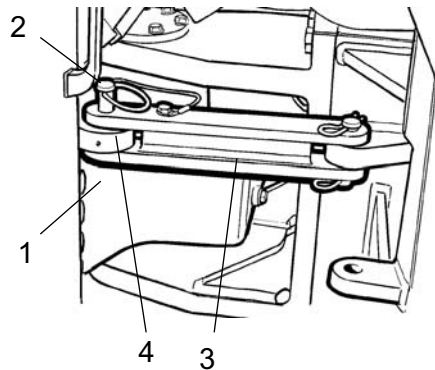
## Vegyes információk

### Emelés

#### A csuklós kapcsolás rögzítése



Ügyeljen arra, hogy ha a gép még hideg, a hidraulika folyadék sem érte el az üzemmelég hőfokot, így a féktávolság nagyobb lehet a megszokottnál, amíg a gép el nem éri az üzemi hőmérsékletet.



ábra: A csuklós kapcsolás rögzített helyzetben

1. Rögzítőék
2. Rögzítőcsap
3. Rögzítőkar
4. Rögzítőfűl

Fordítsa a kormányt egyenesen előre. Nyomja be a vészfék/rögzítőfék gombot.

Húzza ki a legalsó rögzítőéket (1), amelyhez egy drótot erősítettek. Húzza fel a rögzítőcsapot (2), amelyhez szintén van egy drót erősítve.

Hajtsa ki a rögzítő kart (3), és rögzítse a gép hátsó vázkeretén található felső rögzítő fűlhöz (4).

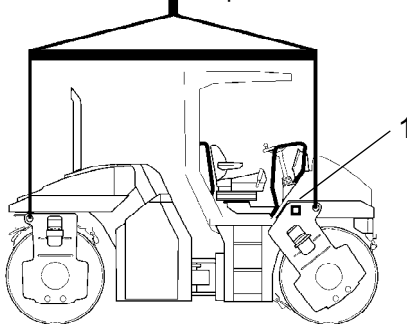
A rögzítőcsapot dugja át a lyukon és a rögzítőkaron keresztül, majd rögzítse. A rögzítőcsapot rögzítse ebben a helyzetben a rögzítőék (1) segítségével.

#### Az úthenger megemlése



A gép össztömege az emelési adatlapról leolvasható (1). Lásd még a Műszaki adatokat.

Tömeg: olvassa el az úthengeren található emelési adatlapot



ábra. Az úthenger emelésre előkészítve

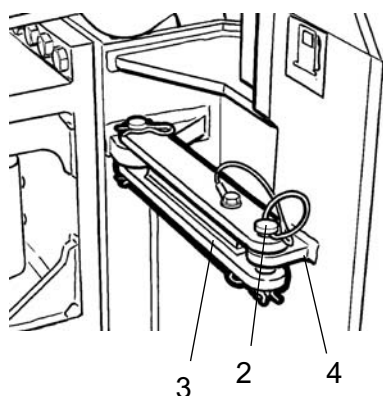
1. Emelési adatlap



Az emeléshez használt segédeszközöknek: a láncnak, sodronynak, hevedernek és emelőhorognak meg kell felelniük a vonatkozó előírásoknak.



Senki nem tartózkodhat a megemelt gép közelében! Győződjön meg az emelő horog megfelelő rögzítettségéről.



ábra: A csuklós kapcsolás rögzített helyzetben

- 2. Rögzítőcsap
- 3. Rögzítőkar
- 4. Rögzítőszem

### A csuklós kapcsolás kioldása



Ne felejtse el a csuklós kapcsolás kioldását a gép elindítása előtt.

Húzza ki a legalsó rögzítőéket (1), amelyhez egy drótot erősítettek. Húzza fel a rögzítőcsapot (2), amelyhez szintén van egy drót erősítve.

Hajtsa vissza a rögzítő kart (3), és rögzítse a rögzítő fülben (4) a rögzítő csappal (2).

A rögzítőszem a gép elülső vázkeretén található.

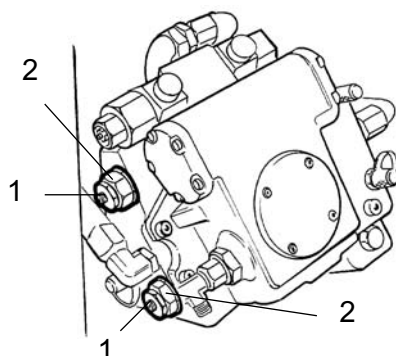
### Vontatás

Az úthengert az alábbi utasítások betartásával 300 méterre (1000 láb) lehet vontatni.

#### Rövid távú vontatás járó motor mellett



Nyomja le a vészfék/rögzítőfék működtető gombot, és ideiglenesen állítsa le a motort. Ékelje ki a dobót, hogy megelőzze az esetleges elgurulást.



ábra: Meghajtószivattyú

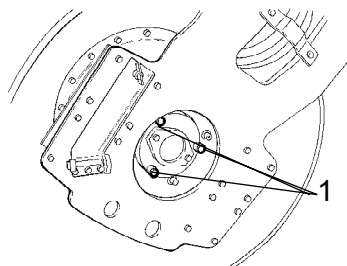
- 1. Vontatószelep
- 2. Többfeladatú szelep

Hogy hozzáférjen a meghajtószivattyúhoz, nyissa ki a motortér jobb oldali fedelét.

Forgassa el mindkét vontató szelepet (1) (középső hatlapú anya) három fordulattal az óramutató járásával ellentétesen, mialatt lefogja a többfeladatú szelepet (2) (legalsó hatlapú anya). A szelepek a meghajtószivattyú bal oldalán találhatóak.

Indítsa be a motort, és hagyja alapjáraton járni.

Az úthenger mostantól vontatható, és kormányozható, ha a kormányrendszer működőképes.



ábra: Dobmeghajtó-szivattyú  
1. Csapforgó (x 3) a fék kioldásához

Rövid távú vontatás a motor működésképtelensége esetén



Ékelje ki a dobokat, hogy megakadályozza az úthenger elgurulását a fék mechanikus kiengedésekor.

A fent leírt módon nyissa meg mindkét vontatószelepet.

Vegye ki a három dugót.

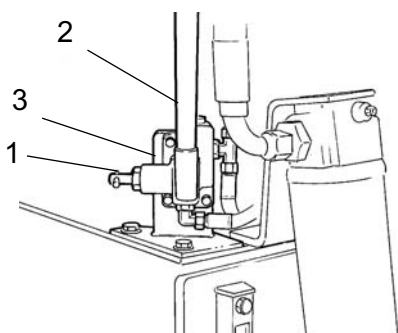
Fordítsa el mindegyik hatlapfejű csavart 1/2 fordulattal. Ügyeljen arra, hogy mindegyik csavart azonos mértékben fordítsa el. Ezzel megakadályozható a fékdugattyú befeszülése. Folytassa a csavarok 1/2 fordulattal való kicsavarását, amíg teljesen ki nem csavarja őket.

A fenti eljárást vigye véghez mindegyik dobprés esetében.

Kombinált úthenger vontatása



Ékelje ki a dobokat, hogy megakadályozza az úthenger elgurulását a fék hidraulikus kiengedésekor.



ábra: Fékkioldó szivattyú  
1. Szelep  
2. Szivattyúkar  
3. Szivattyú

A fent leírt módon nyissa meg mindkét vontatószelepet.

A fékkioldó szivattyú a motortér jobboldali fedele mögött található.

Ügyeljen arra, hogy az (1)-es szelep be legyen nyomva, és szivattyúzzon a szivattyúkarral (2), amíg a fékek ki nem oldanak.

Visszaállításhoz tartsa kihúzva a szelepet (1) néhány másodpercig.

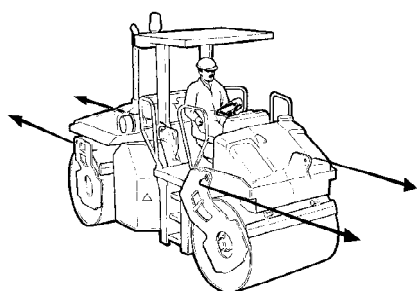
### Az úthenger vontatása



Vontatáskor/visszaállításkor az úthenger fékezését a vontató járműnek kell végeznie. Mivel az úthengernek nincs féke, vontatórudat kell használni.



A vontatást lassan, maximálisan 3 km/h (2 mph) sebességgel, és csak rövid távon, maximálisan 300 méteren (1000 láb) keresztül szabad végezni.



ábra: Vontatás

Vontatáskor/javításkor a vontató járműhöz mindkét emelőszemmel csatlakoztatni kell az úthengert.

A húzóerőknek a munkagép hosszanti tengelyével párhuzamosan kell hatniuk, az ábrán látható módon. Maximális bruttó vonóerő: 130 kN (29.225 lbf).

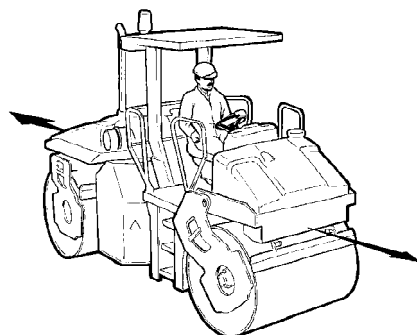


A vontatáshoz a hidraulikaszivattyún és a motoron végzett előkészítő műveleteket állítsa vissza.

### Vontatófül

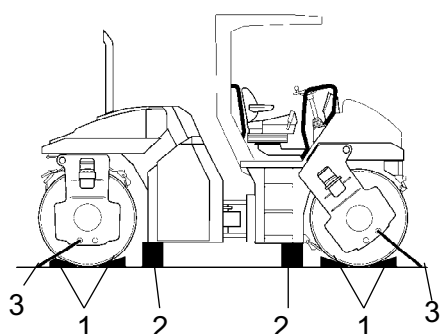
Az úthengerre vontatófül szerelhető.

A vontatószem nem használható vontatás/javítás céljára. A vontatószem pótkocsik és egyéb olyan vontatott tárgyak vontatására szolgál, amelyek nem nehezebbek 4,000 kg-nál (8,850 lbs).



ábra: Vontatófül





ábra. Elhelyezés

- 1. Ékek
- 2. Tömbök
- 3. Pántok

### Szállításra előkészített úthenger



Emelés és szállítás előtt a csuklós kapcsolást rögzíteni kell. Kövesse a megfelelő fejezetben olvasható utasításokat.

A gép szállításakor ékelje ki a dobokat (1), és rögzítse az ékeket a szállító járműhöz.

Támassza alá a dob keretét (2), hogy ne kapjon túlterhelést a dob gumieleemes felfüggesztése a lekötözéskor.

Rögzítse le az úthengert lekötő hevederrel (3) mind a négy sarkán; a rögzítési pontokat matricák jelölik.



Ne felejtse el a csuklós kapcsolás kioldani a gép elindítása előtt.

### Lehajtható kipufogócső (Választható)

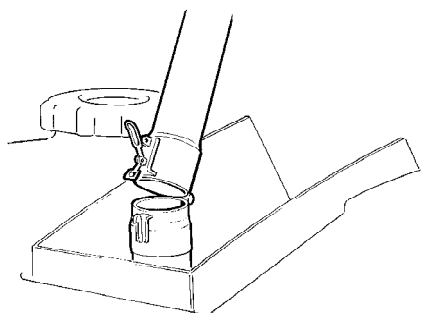
Az úthengerre lehajtható kipufogócső szerelhető.



Mielőtt elkezdené szerelni a lehajtható kipufogócsövet, bizonyosodjon meg arról, hogy nem meleg-e. Járjon el fokozott óvatossággal, és használjon kesztyűt.



A kipufogócső emelése és leeresztése közben fennáll a zúzódás kockázata.



ábra. Lehajtható kipufogócső



## Kezelési utasítások összefoglalása



1. Tartsa be a Biztonsági kézikönyvben található BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOKAT.
2. Győződjön meg arról, hogy a KARBANTARTÁSI UTASÍTÁSBAN olvasható minden utasítás be lett tartva.
3. Fordítsa a főkapcsolót ON (be) állásba.
4. Állítsa az irányváltó kart ÜRES pozícióba.
5. Állítsa a Manuális/Automatikus vibráció kapcsolóját 0 állásba.
6. Állítsa a gázkart alapjáratra.
7. Indítsa be a motort, és hagyja bemelegedni.
8. Állítsa a gázkart üzemi fordulatszámra.
9. Húzza a vészfék/rögzítőfék gombját kihúzott pozícióba.



10. Kezdje el vezetni az úthengert. Kezelje óvatosan az irányváltó kart.



11. Ellenőrizze a fékek működését. Gondoljon arra, hogy az üzemmeleg állapot eléréséig a féktávolság nagyobb lehet a megszokottnál.

12. Csak akkor használja a vibrációt, ha a gép mozgásban van.

13. Ha locsolásra van szükség, ellenőrizze a dobok megfelelő vízellátását.



14. **VÉSZHELYZETBEN:**
  - Nyomja be a VÉSZFÉK/RÖGZÍTŐFÉK GOMBJÁT
  - Tartsa erősen a kormánykereket.
  - Rögzítse magát fel a hirtelen megállás esetére.

15. Parkoláskor:
  - Nyomja be a vészfék/rögzítőfék gombját.
  - Állítsa le a motort, és ékelje ki a dobokat.

16. Emeléskor: - Olvassa el a vonatkozó részt a Kezelési kézikönyvben.


17. Vontatáskor: - Olvassa el a vonatkozó részt a Kezelési kézikönyvben.


18. Szállításkor: - Olvassa el a vonatkozó részt a Kezelési kézikönyvben.


19. Javításkor - Olvassa el a vonatkozó részt a Kezelési kézikönyvben.
















## Karbantartás - Kenőanyagok és szimbólumok

 Mindig a legjobb minőségű és a javasolt mennyiségű kenőanyagokat használja. A túl sok zsír vagy olaj túlmelegedést okozhat, ami idő előtti elhasználódással jár.

	MOTOROLAJ	Levegő hőmérséklete -10°C és +40°C közötti Shell Rimula Super 15W/40, API CH-4 vagy azzal egyenértékű.
	HIDRAULIKAFOLYADÉK	Levegő hőm. -15°C és +40°C között Shell Tellus TX68 vagy azzal egyenértékű. Levegő hőm. +40°C fölött Shell Tellus T100 vagy azzal egyenértékű.
 Bio-Hydr.	BIOLÓGIAI HIDRAULIKAFOLYADÉK	BP BIOHYD SE-S 46 A gép a gyári kibocsátáskor biológiailag lebomló folyadékkal van feltöltve. Csere vagy utántöltés esetén ugyanezt a típusú folyadékot kell használni.
	DOB OLAJ	Levegő hőm. -15°C-+40°C Mobil SHC 629 vagy ezzel megegyező
	ZSÍR	SKF LGHB2 (NLGI-Klass 2) vagy ezzel megegyező a kormánycsukló egységhez. Shell Retinax LX2 vagy ezzel megegyező a többi kenési ponthoz.
	ÜZEMANYAG	Lásd a motor kezelési kézikönyvét.
	HŰTŐFOLYADÉK	Glycoshell vagy ezzel megegyező. (50/50%-ban vízzel keverve) Körülbelül -37°C-ig (-34.6°F) fagyálló.

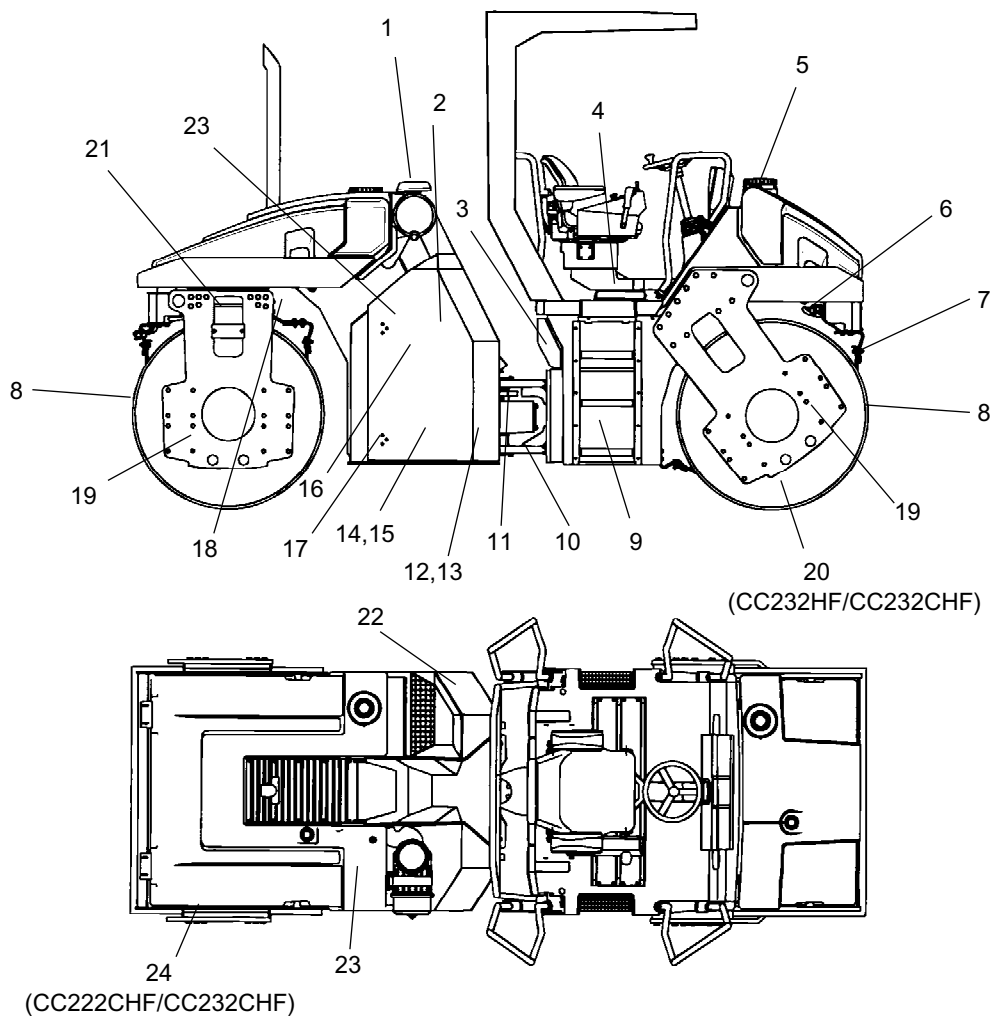
 Szélsőségesen magas vagy alacsony környezeti hőmérsékletek esetén más üzemanyag és kenőanyagok használata szükséges. Olvassa el a "Különleges utasítások" című fejezetet, vagy vegye fel a kapcsolatot a Dynapac-kel.

Karbantartással kapcsolatos szimbólumok

	Motorolaj szint		Légszűrő
	Motorolaj szűrő		Akkumulátor
	Hidraulikafolyadék szint		Locsoló egység
	Hidraulikafolyadék szűrő		Locsoló víz
	Dob olajsint		Újrahasznosítás
	Kenőolaj		Üzemanyagszűrő
	Hűtőfolyadék szint		

Karbantartás - Karbantartási ütemterv

Szerviz és karbantartási pontok



ábra. Szerviz és karbantartási pontok

- |                             |                                   |                             |
|-----------------------------|-----------------------------------|-----------------------------|
| 1. Légszűrő                 | 9. Üzemanyagtartály               | 17. Csuklók                 |
| 2. Motorolaj                | 10. Kormánycsukló                 | 18. Pivot henger            |
| 3. Üzemanyagfeltöltés helye | 11. Kormányhenger                 | 19. Gumielem                |
| 4. Ülés csapágyazás         | 12. Hidraulikafolyadék-szűrő      | 20. Dobok, kenés            |
| 5. Víz tartály, feltöltés   | 13. Hidraulikafolyadék szint      | 21. Pivot csapágy           |
| 6. Locsolórendszer          | 14. Hidraulikafolyadék, feltöltés | 22. Akkumulátor             |
| 7. Kaparókécek              | 15. Hidraulikafolyadék-tartály    | 23. Hidraulikafolyadék hűtő |
| 8. Dobok                    | 16. Motor                         | 24. Abroncsok (Kombinált)   |

Általános információk

A rendszeres karbantartást megadott üzemóránként kell elvégezni. Ha az üzemóra szám nem használható, alkalmazzon napi, heti stb. periódusokat.



Olaj, üzemanyag ellenőrzése és feltöltése, valamint olajjal és zsírral való kenés előtt távolítsa el minden szennyeződést.



Hajtsa végre a motor gyártója által megadott utasításokat is, amelyeket a motor kezelési kézikönyvében talál.

10 üzemóránként (napi)

A tartalomban megtalálható a fejezet oldalszáma, amely a karbantartási tevékenységet leírja.

Poz. az ábrán	Művelet	Megjegyzés
	A napi első indítás előtt	
2	Ellenőrizze a motor olajsintjét	Lásd a motor kézikönyvét
13	Ellenőrizze a hidraulikafolyadék szintjét	
9	Tankolás	
5	Töltse fel a víztartályokat	
6	Ellenőrizze a locsoló rendszert	
6	Vészlocsolás	
7	Ellenőrizze a kaparókés beállítását	
	Ellenőrizze a fékek működését	

Az ELSŐ 50 üzemóra után elvégzendő feladatok

A tartalomban megtalálható a fejezet oldalszáma, amely a karbantartási tevékenységet leírja.

Poz. az ábrán	Művelet	Megjegyzés
2	Cserélje le a motorolajat és az olajsűrőt	Lásd a motor kézikönyvét
16	Cserélje ki az üzemanyagsűrőt	Lásd a motor kézikönyvét
12	Cserélje le a hidraulikafolyadék szűrőt	



50 üzemóránként (heti)

A tartalomban megtalálható a fejezet oldalszáma, amely a karbantartási tevékenységet leírja.

Poz. az ábrán	Művelet	Megjegyzés
10	Végezze el a kormánycsukló kenését	
11	Végezze el a kormányhenger foglalatának kenését	
18	Végezze el a pivot kormányzás működtető hengerének kenését	Opcionális
1	Ellenőrizze/tisztítsa meg a légszűrő szűrőelemét	Szükség esetén cserélje ki
22	Ellenőrizze az elektrolitszintet az akkumulátorban	
	Ellenőrizze a légkondicionálást	Opcionális
	Ellenőrizze/kenje meg a szegélyvágót	Opcionális

250 üzemóránként (havonta)

A tartalomban megtalálható a fejezet oldalszáma, amely a karbantartási tevékenységet leírja.

Poz. az ábrán	Művelet	Megjegyzés
16	Tisztítsa ki a motor hűtőbordáit	Lásd a motor kézikönyvét
23	Tisztítsa meg a hidraulikafolyadék hűtőjét	Vagy ha szükséges
	Ellenőrizze a légkondicionálást	Opcionális

500 üzemóránként (háromhavonta)

A tartalomban megtalálható a fejezet oldalszáma, amely a karbantartási tevékenységet leírja.

Poz. az ábrán	Művelet	Megjegyzés
8	Ellenőrizze a dobokban az olajsintet	
20	Zsírozza meg a dobok csapágyazását	(osztott dob)
21	Kenje meg a pivot csapágyat	Opcionális
19	Ellenőrizze a gumielemezeket és a csavarkötéseket	
14	Ellenőrizze a hidraulikatartály fedelét és légzőnyílását	
4	Zsírozza meg az ülés csapágyazását	
	Végezze el a kormánylánc kenését	
17	Végezze el a csuklók és a vezérlőszervek kenését	
2	Cserélje le a motorolajat és az olajsűrőt	Lásd a motor kézikönyvét
16	Ellenőrizze az ékszín kenését	Lásd a motor kézikönyvét
16	Cserélje ki az előszűrőt	

1000 üzemóránként (hathavonta)

A tartalomban megtalálható a fejezet oldalszáma, amely a karbantartási tevékenységet leírja.

Poz. az ábrán	Művelet	Megjegyzés
16	Ellenőrizze a szelephézagot	Lásd a motor kézikönyvét
16	Ellenőrizze a motor fogasszínját	Lásd a motor kézikönyvét
16	Cserélje ki az üzemanyagszűrőt és tisztítsa ki az üzemanyagszivattyút	Lásd a motor kézikönyvét
12	Cserélje le a hidraulikafolyadék szűrőt	
1	Cserélje ki a főszűrőt a légszűrőben	
	Cserélje ki a légszűrőt a fülkében	Opcionális

2000 üzemóránként (évente)

A tartalomban megtalálható a fejezet oldalszáma,  
amely a karbantartási tevékenységet leírja.

Poz. az ábrán	Művelet	Megjegyzés
15	Cserélje le a hidraulikafolyadékot	
8	Cserélje ki az olajat a dobokban	
9	Ürítse le, és tisztítsa ki az üzemanyagtartályt	
5	Ürítse le, és tisztítsa ki a víztartályt	
10	Ellenőrizze a csuklós kapcsolat állapotát	
	Alaposan vizsgálja át a légkondicionálást	Opcionális



## Karbantartás - 10 ó



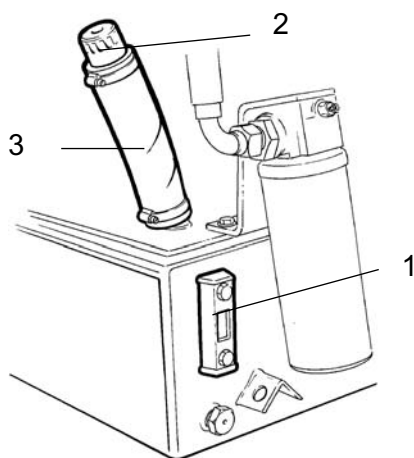
Parkolja le az úthengert sík útfelületen.  
Az ellenőrzéseket és beállításokat leállított motorral és behúzott vészfékkel/rögzítőfékkel kell végezni, kivéve, ha az utasítás másként határozza meg.

Hidraulikafolyadék tartály, szint ellenőrzés -  
Utántöltés

Nyissa fel a motortér jobb oldali fedelét.

Ellenőrizze, hogy az olajsztint a max. és a min. jelölés közé esik.

Töltsön utána hidraulikafolyadékot a kenőanyag előírásainak megfelelően, amennyiben a szint túl alacsony.



ábra. Hidraulikafolyadék tartály

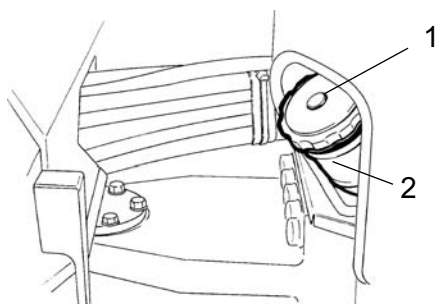
1. Kémlelő üveg
2. Betöltő tömlő
3. Tömlő



### Üzemanyagtartály - Utántöltés



Járó motor mellett tilos tankolni. Ne dohányozzon, és ügyeljen arra, hogy ne menjen mellé az üzemanyag.



ábra: Üzemanyagtartály  
1. Tartályfedél  
2. Betöltőcső

A tartály feltöltését mindennap a munka megkezdése előtt, vagy a munka után végezze. Csavarja le a zárható tartályfedelelet (1), és fel az üzemanyagtartályt a betöltő cső alsó pereméig.

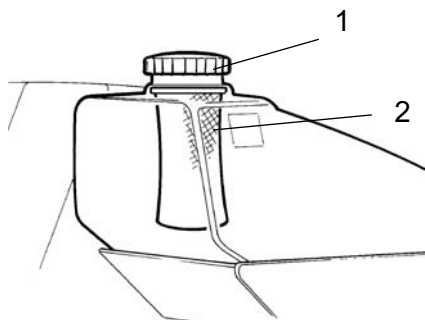
Az üzemanyagtartály űrtartalma 120 liter. A dízelüzemanyag megfelelő osztályára vonatkozó információt a motor kézikönyvében találja.



### Víz tartály – feltöltés



Csavarja le a betöltőnyílás fedelét (1), és tölts fel a tartályt tiszta vízzel. A szűrőt (2) ne távolítsa el.



ábra: Hátsó üzemanyagtartály  
1. Tartályfedél  
2. Szűrő

Tölts fel mindkét víztartályt. A tartályok kapacitása egyenként 365 liter.

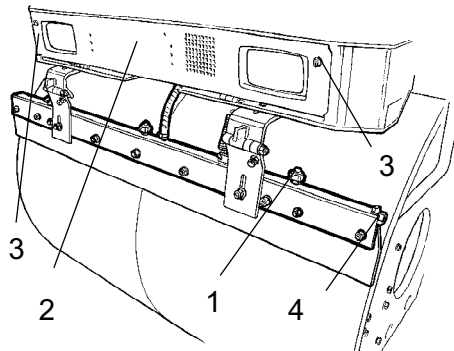
A tartályfelél könnyebb elérése érdekében az akkumulátor fölött a motortér baloldali fedele mögé egy lépcsőfokot szereltek, valamint van egy visszahúzható lépcsőfok a bal első dob villáján is.



Kizárólagosan használható adalék: Kis mennyiségű környezetbarát fagyálló folyadék.



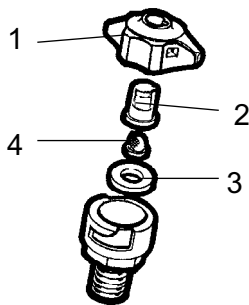
### Locsolórendszer/dob ellenőrzése



Ábra: Első dob  
 1. Fúvóka  
 2. Szivattyúrendszer/fedél  
 3. Gyorscsavarok  
 4. Leeresztő dugó

Indítsa be a locsolórendszert, és ügyeljen arra, hogy a fúvókák (1) ne legyenek eltömődve. Ha szükséges, tisztítsa meg az eldugult fúvókákat és a vízszivattyú (2) közelében elhelyezett durvaszűrőt. Lásd az ábrákat.

Mindegyik víztartály alatt található egy szivattyúrendszer, a gyorscsavaroknak (3) az óramutató járásával ellentétes irányban, 1/4 fordulattal történő elfordításával nyitható fedél (2) mögött. A fedél lezárásához a csavarokat előbb állítsa úgy, hogy a csavarfejhorony függőlegesen álljon, majd nyomja be őket.



Ábra: Fúvóka  
 1. Persely  
 2. Fúvóka  
 3. Tömítés  
 4. Finom szűrő

### Locsolórendszer/dob tisztítása

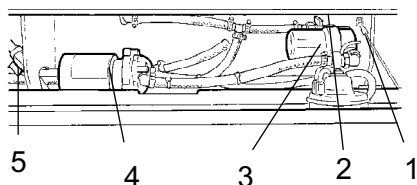
Szerelje szét kézzel az eldugult fúvókát.

Tisztítsa meg a fúvókát (2) és a finom szűrőt (4) sűrített levegővel. A másik lehetőség az, hogy cserealkatrészeket szerel fel, majd az eltömődött alkatrészeket egy későbbi időpontban tisztítja meg.

Az átvizsgálás és a szükséges tisztítás után indítsa el a rendszert, és ellenőrizze, megfelelően működik-e.



Sűrített levegővel történő munkavégzés esetén viseljen védőszemüveget.



ábra: Locsolórendszer  
 1. Durva szűrő  
 2. Elzárócsap  
 3. Szűrőház  
 4. Vízszivattyú  
 5. Víztelenítőcsap

A durva szűrő tisztítása közben (1) zárja el a csapot (2) és lazítsa meg a szűrőházat (3).

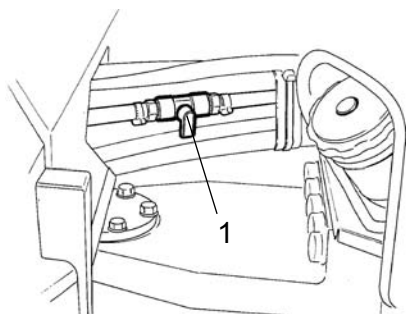
Tisztítsa meg a szűrőt és a szűrőházat. Ellenőrizze, hogy a szűrőházban lévő gumitömítés ép-e.

Az ellenőrzés és az szükséges tisztítás után indítsa el a rendszert, és ellenőrizze, megfelelően működik-e.

A víztelenítő csap (5) a szivattyúrendszer bal oldali részén található. Ezzel víztelenítheti a víztartályt és a szivattyúrendszert.



### Vészlocsolás

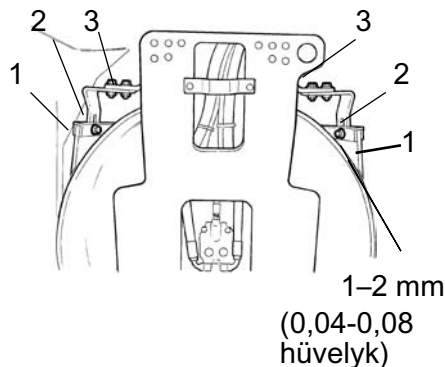


ábra: Csuklós kapcsolás  
1. Elzárócsap

Ha az egyik vízszivattyú leáll, a működő szivattyú még képes működtetni a locsolórendszert - de csak csökkent kapacitással.

Az egy szivattyúval történő működtetéshez nyissa meg a csuklós kapcsolásnál lévő elzárócsapot (1). Zárja le a szivattyúnál lévő durva szűrő elzárócsapját (2), lásd az előző ábrát.

### Kaparók, rögzített ellenőrzés - beállítás



ábra: Hátsó dob kaparók  
1. Kaparóél  
2. Beállítócsavarok  
3. Beállítócsavarok

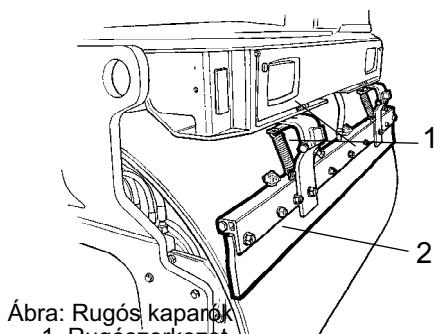
Győződjön meg a kaparókések sérülésmentességéről. Úgy állítsa be a csavarokat, hogy 1-2 mm (0,04-0,08 hüvelyk) legyen a dob előtt. Különleges aszfalt-összetételek esetében előnyösebb lehet, ha a kaparókések (1) lazán a dobokra fekszenek.

A kaparókésre rakódó aszfaltmaradványok befolyásolhatják az érintkezés hatékonyságát.

Lazítsa meg a csavarokat (2), és állítsa be a kaparókést. Lazítsa meg a csavarokat (3), hogy beállítsa a kaparókés által a dobra gyakorolt nyomást.

Ne felejtse el meghúzni a csavarokat minden beállítást követően.

### Rugós kaparók (választható) ellenőrzése



Ábra: Rugós kaparók  
1. Rugószerkezet  
2. Kaparóél

Győződjön meg a kaparókések sérülésmentességéről.

A rugós kaparók esetében nincs szükség beállításra, mivel a rugó ereje biztosítja a megfelelő érintkezési erőt.

A kaparókésre rakódó aszfaltmaradványok befolyásolhatják az érintkezés hatékonyságát. Szükség esetén tisztítsa meg.



Szállításkor a kaparókat vissza kell húzni a dobokból.

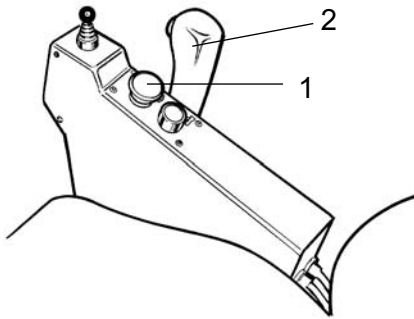




## Fékek - Ellenőrzés



Ellenőrizze a fékek működését a következő módon:



ábra. Kezelőpult

1. Vészfék/rögzítőfék működtető gomb
2. Irányváltó kar

**Lassan** induljon el előre az úthengerrel.

Nyomja le a vészfék/rögzítőfék működtető gombot (1). A kezelőpulton a fék visszajelzőnek ki kell gyulladnia, és az úthengernek meg kell állnia.

A fékek ellenőrzése után állítsa az irányváltó kart (2) üres állásba.

Húzza fel a vészfék/rögzítőfék gombot.

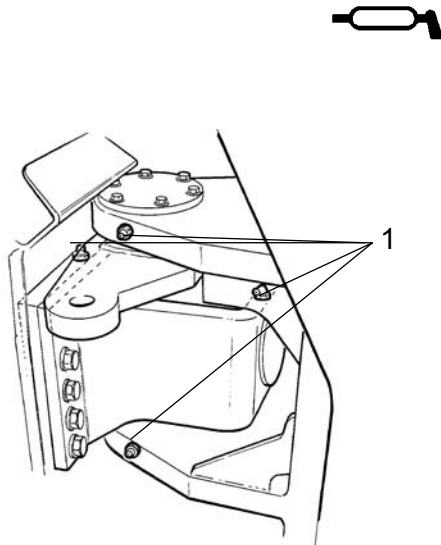
Az úthenger üzemkés.



## Karbantartás - 50 ó



Parkolja le az úthengert sík útfelületen. Az ellenőrzéseket és beállításokat leállított motorral és behúzott vészfékkel/rögzítőfékkel kell végezni, kivéve, ha az utasítás másként határozza meg.



ábra: A csuklós kapcsolás jobb oldala  
1. Zsírzsószemek

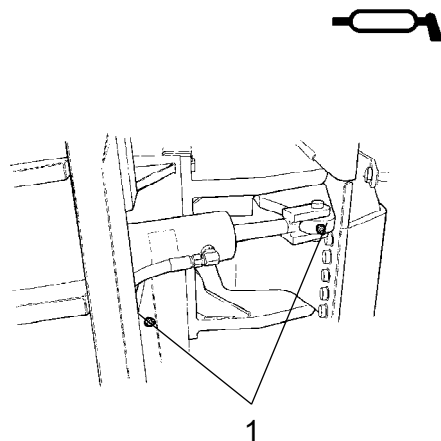
### Kormánycsukló – Kenés



Ne engedjen senkit a kormánycsukló közelébe, amikor a motor jár. Kormányzáskor a csukló beszoríthatja azt, ami vagy aki odakerül. A kenés megkezdése előtt nyomja be a vészfék/rögzítőfék gombot.

A kormánykereket tekerje el teljesen balra. Mind a négy zsírzsószem (1) most hozzáférhetővé vált a gép jobb oldaláról.

Törölje tisztára a zsírzsószemeket (1). Minden zsírzsószembe nyomjon öt löketnyi zsírt a kézi zsírzóprésszel. Ellenőrizze a zsír megfelelő eloszlását a csapágyakban. Ha a zsír eloszlása nem megfelelő, szükségessé válhat a csukló emelővel való tehermentesítése, és a kenés megismétlése.

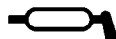


ábra: A csuklós kapcsolás jobb oldala  
1. Zsírzsószemek

### Kormányhenger – Kenés

Fordítsa a kormányt egyenesen előre. Most a gép bal oldaláról hozzáférhetővé vált a kormányhengeren található két zsírzsószem (1).

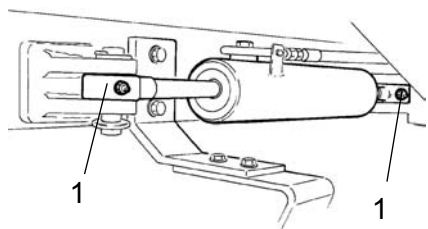
Törölje tisztára a zsírzsószemeket (1) és kenje meg mindegyik zsírzsószemet (1) három löketnyi zsírral a kézi zsírzópréssből.



Pivot henger (Választható) - kenése



Ne engedje, hogy bárki a dob mögött álljon a motor működése közben. A dob megmozdulásakor ugyanis fennál a zúzódás veszélye.



ábra: Pivot henger  
1. Zsírzszemek

Fordítsa el a hátsó dobot úgy, hogy balrafordulási helyzetben legyen. Most a gép jobb oldaláról hozzáférhetővé vált a hengeren található két zsírzszem (1).

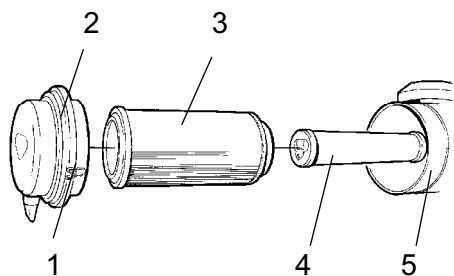
Törölje tisztára a zsírzszemeket (1) és kenje meg mindegyik zsírzszemet (1) három löketnyi zsíral a kézi zsírópréssből.



Légszűrő  
ellenőrzés - tisztítás



Ha a motor teljes fordulatszámon való működése közben a kezelőpulton kigyullad a visszajelző, cserélje ki, vagy tisztítsa meg a légszűrőt.



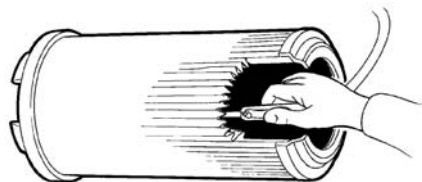
ábra. Légszűrő  
1. Rögzítőlap  
2. Fedél  
3. Főszűrő  
4. Kisegítő szűrő  
5. Szűrőház

Engedje ki a három rögzítőbilincset, húzza le a fedelet (2), majd vegye ki a főszűrőt (3).

A kisegítő szűrőt (4) ne távolítsa el.



### A főszűrő tisztítása - sűrített levegővel



ábra: Főszűrő

A légszűrő tisztításához legfeljebb 5 bar nyomású sűrített levegőt használjon. A kifúvatást belülről kifelé, a fúvókát a szűrő redői mentén felfelé és lefelé mozgatva kell végezni.

A fúvóka fejének a papírredőktől 2–3 cm távolságra kell lennie, hogy a légáram ne tépje el azokat.



Sűrített levegővel történő munkavégzés esetén viseljen védőszemüveget.

Törölje ki a fedél (2) és a szűrőház (5) belsejét. Lásd az előző ábrát.



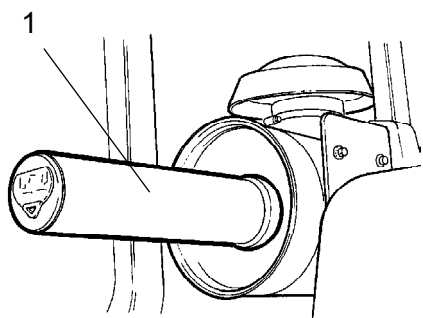
Ellenőrizze, hogy a szűrőház és a szívótömlő közötti tömlőbilincsek meg vannak-e húzva, és épek-e a tömlők. Ellenőrizze az összes tömlőt egészen a motorig.



Legalább 5 tisztítás után vagy sűrűbben ki kell cserélni a szűrőbetétet.



### Kisegítő szűrő – Csere



ábra: Légszűrő  
1. Kisegítő szűrő

A főszűrő minden 5. tisztításakor vagy cseréjekor a kisegítő szűrőt is ki kell cserélni.

A kisegítő szűrő nem tisztítható.

A kisegítő szűrő (1) cseréjekor húzza ki a régi szűrőt a tartójából, szereljen be egy újat, majd szerelje össze a légszűrőt a fenti ábrán megadott utasításhoz viszonyítva fordított sorrendben.

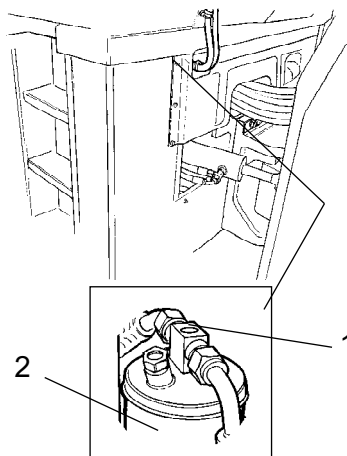


Légkondicionáló (Választható)

– ellenőrzés



Soha ne dolgozzon a gép alatt járó motor mellett!  
Parkoljon az úthengerrel egyenes talajon, ékelje ki a kerekeket, és nyomja be a rögzítőfék gombját.



ábra. Száritószűrő  
1. Kémlelő üveg  
2. Szűrőtartó

Ellenőrizze a gép működése közben, hogy a kémlelő üveg (1) mögött nem látszanak-e buborékok a száritószűrőn.

Fordítsa el az úthenger kormányát teljesen jobbra ütközésig, hogy könnyebben hozzáférjen a száritószűrőhöz.



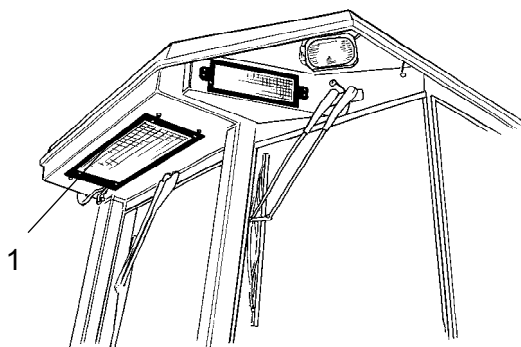
Mindig nyomja be a rögzítőfék gombját.

A filter a fülke alatt a bal oldalon található, ahol a tömlők áthaladnak a fülke padlója alatt, lásd az ábrát. Ha buborékok jelennek meg a kémlelő üveg mögött, a hűtőközeg szintje túl alacsony. Állítsa le a gépet, mert megsérülhet, ha a kelleténél kevesebb hűtőközeggel járhatja. Töltse fel hűtőközeggel.



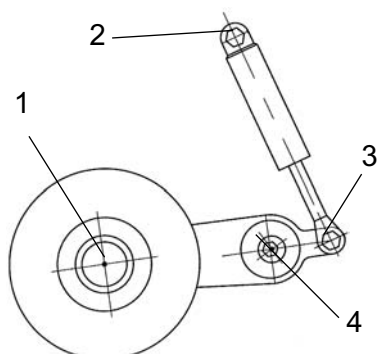
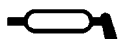
Légkondicionáló (Választható)

– ellenőrzés



ábra: Fülke  
1. Kondenzátor egység

Ha a hűtés hatékonysága észrevehetően csökken, tisztítsa meg a fülke hátulján található kondenzátor egységet (1). Tisztítsa meg a fülkén belül található hűtőegységet is.



ábra: Négy kenési hely a szegélyvágó kenéséhez

### Szegélyvágó (Választható) - kenés

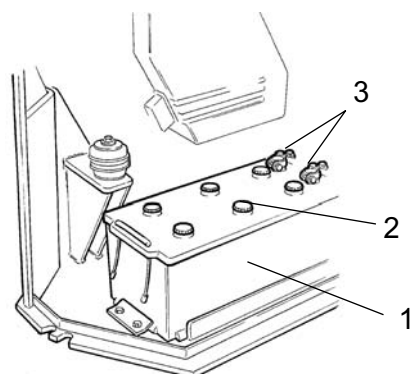


A szegélyvágó működtetéséhez lásd a működtetésről szóló részt.

Kenje meg az ábrán jelzett négy pontot.

A kenéshez mindig gépszírt használjon, lásd a kenőanyagokra vonatkozó adatokat.

Minden csapágyazott pontba nyomjon öt löketnyi zsírt a kézi zsírópréssel.



ábra Akkumulátortér  
1. Akkumulátor  
2. Cellasapka  
3. Kábelsaruk

### Az akkumulátor elektrolit-szintjének ellenőrzése



Az elektrolit szintjének ellenőrzése során nem lehet a közelben nyílt láng. Az akkumulátorban töltés közben gyúlékony gázok keletkeznek.

Nyissa fel a motortér jobb oldali fedelét. Az akkumulátor feletti lemezen lévő mindkét gyorcsavart fordítsa el 1/4 fordulattal az óramutató járásával ellentétesen, és hajtsa ki a lemezt.



Viseljen védőszemüveget. Az akkumulátor maró savat tartalmaz. Ha véletlen érintkezne a savval, mossa le bő vízzel.

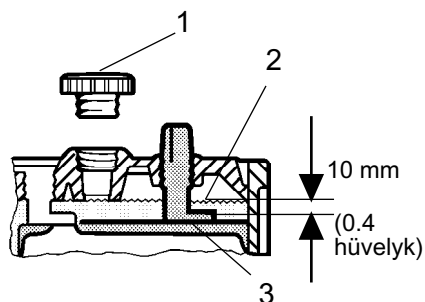


Az akkumulátor kikötésekor először mindig a negatív kábelt kösse le. Az akkumulátor beszerelésekor először mindig a pozitív kábelt kösse be.

A kábelsaruknak tisztának és szorosnak kell lenniük. A korrodált kábelcsatlakozásokat meg kell tisztítani, és be kell vonni saválló vazelinnel.



**Elektrolit szint  
az akkumulátorcellában**



ábra: Elektrolitszint az akkumulátorban

1. Cellasapka
2. Elektrolitszint
3. Akkumulátorlemez

Vegye le a cellasapkákat, és ellenőrizze, hogy az elektrolit szintje körülbelül 10 mm-rel a lemezek felett van-e. Ellenőrizze a szintet minden cellában. Ha a szint alacsonyabb, töltsön a cellába desztillált vizet a megfelelő szintig.

Ha a környezeti hőmérséklet fagypont alatt van, a motort jártni kell egy ideig, mielőtt az akkumulátort desztillált vízzel feltöltené. Máskülönben megfagyhat az elektrolit.

Ellenőrizze, hogy a cellasapkák szellőzőnyílásai nincsenek-e eltömődve, majd szerelje vissza a sapkákat.




A használt akkumulátort a vonatkozó szabályok szerint kell elhelyezni. Az akkumulátor ólmot tartalmaz, amely súlyosan károsítja a környezetet.



A gép bármely részének elektromos hegesztése előtt le kell kötni az akkumulátor negatív kábelét és a generátor minden elektromos csatlakozását.



Karbantartás - 250 ó

 Parkolja le az úthengert sík útfelületen. Az ellenőrzéseket és beállításokat leállított motorral és behúzott vészfékkel/rögzítőfékkel kell végezni, kivéve, ha az utasítás másként határozza meg.




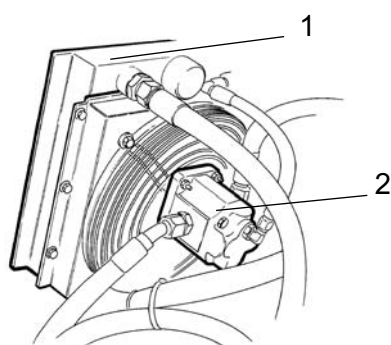
Hidraulikafolyadék hűtő szintjének ellenőrzése - feltöltés

Hogy hozzáférjen a hidraulikafolyadék hűtőhöz, nyissa ki a motortér jobb oldali fedelét.


Győződjön meg arról, hogy a levegő szabadon átáramolhat a hűtőn. A piszkos hűtőt sűrített levegővel vagy nagynyomású mosóval kell megtisztítani.

A kifúvatást vagy kimosást az üzemszerű légáramlással ellentétes irányban kell végezni.

 Sűrített levegővel vagy nagynyomású vízszugárral történő munkavégzés esetén viseljen védőszemüveget.

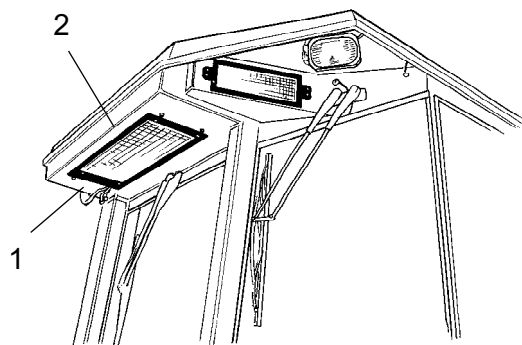


ábra Hidraulikafolyadék hűtő  
1. Hűtő  
2. Ventilátor

 Nagynyomású mosó használatakor járjon el fokozott óvatossággal. Ne tartsa a fúvókát túl közel a hűtőhöz.

Légkondicionáló (Választható) – ellenőrzés


Vizsgálja meg a hűtőcsöveket és a csatlakozásokat, győződjön meg arról, hogy nincs a hűtőközeg szivárgására utaló olajfilm nyom.




ábra: Légkondicionálás  
1. Hűtőcsövek  
2. Kondenzátor egység



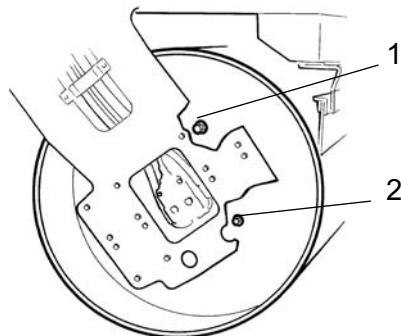
Karbantartás - 500 ó

 Parkolja le az úthengert sík útfelületen. Az ellenőrzéseket és beállításokat leállított motorral és behúzott vészfékkel/rögzítőfékkel kell végezni, kivéve, ha az utasítás másként határozza meg.

 Gondoskodjon kellő szellőzésről (elszívásról), ha a motor zárt térben működik. Fennáll a szénmonoxid-mérgezés veszélye.



Dobok olajsintje  
ellenőrzés - feltöltés



ábra. Dob, vibráció felőli oldal  
1. Betöltőnyílás fedél  
2. Szintjelző dugó

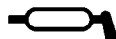
Állítsa be úgy az úthengert, hogy a feltöltő dugó (1), azaz a nagyobb dugó a legmagasabb helyzetben legyen.

A szintjelző dugó (2), azaz a kisebb dugó körüli részt törölje tisztára, majd vegye ki a dugót.

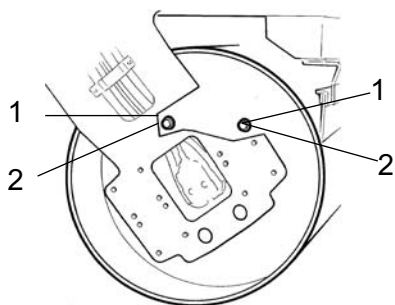
Ügyeljen arra, hogy az olajsint a lyuk alsó pereméig érjen. Ha az olajsint túl alacsony, töltsse fel friss olajjal. A kenőanyagra vonatkozó előírásokban megadott minőségű kenőolajat használja.

A töltődugó eltávolítása után törölje le a dugó mágnesén esetlegesen felhalmozódott fémet. Győződjön meg arról, hogy a dugók tömítései épek, és cserélje ki őket újakra, ha nem azok.

Helyezze vissza a dugókat, és ellenőrizze, hogy szorosan a helyükön vannak-e úgy, hogy elhajtja az úthengert, majd újra ellenőrizze.



### Osztott dob - kenés



ábra. Dob, vezetés felőli oldal  
1. Betöltőnyílás fedél  
2. Zsírzsírzemek

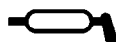
Állítsa be úgy a dobot, hogy a két nyílásfedél (1) a dob felseje közelében legyenek hozzáférhetőek.

Csavarja ki a nyílásfedeleket, zsírozza meg a zsírzsírzemeket (2) öt löketnyi zsírral a kézi zsírzópréssből.

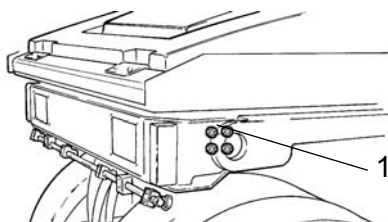
A kenőanyagra vonatkozó előírásokban megadott minőségű gépzsírt használja.

Helyezze vissza a nyílásfedeleket, és állítsa be a dobot úgy, hogy el tudja végezni a többi zsírzsírzsem kenését.

A standard munkaképen mindkét dobot zsírozza meg.



### Pivot csapágy (Választható) - kenése

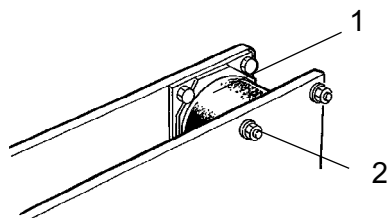


ábra: Hátsó dob  
1. Zsírzsírzsemek x 4

Minden zsírzsírzsembe (1) nyomjon öt löketnyi zsírt a kézi zsírzóprésssel.

A kenőanyagra vonatkozó előírásokban megadott minőségű gépzsírt használja.

### Gumielemelek és szerelvény csavarok ellenőrzése



ábra. Dob, vibráció felőli oldal  
1. Gumielemelem  
2. Szerelvény csavarok

Ellenőrizze az összes gumielemet (1). Cseréljen ki minden elemet, ha a dob egyik oldalán lévő elemek több, mint 25%-án 10-15 mm-nél (0.39-0.59 in) mélyebb repedéseket észlel.

A mélységet egy kés élével vagy egy hegyes tárgyal ellenőrizheti.

Ellenőrizze, hogy a szerelvény csavarok (2) megfelelően meg vannak-e húzva.



Hidraulikafolyadék-tartály fedele - ellenőrzés



ábra. Motortér, jobb oldal  
1. Tartályfedél

Nyissa ki a motortér jobboldali fedelét.

Hajtsa le a fedelet, és ellenőrizze, hogy nincs-e eltömődve. A levegőnek a légzőnyíláson keresztül mindkét irányban akadálytalanul kell áramlania.

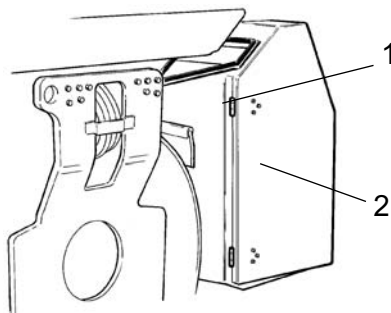
Ha valamelyik irányban eltömődést tapasztal, kevés gázolajjal tisztítsa meg, és fúvassa tisztára sűrített levegővel, vagy cserélje ki a fedelet.



Sűrített levegővel történő munkavégzés esetén viseljen védőszemüveget.



Csuklópántok, vezérlőkábelek  
- kenés



ábra: Motortér  
1. Csuklópántok  
2. Vezérlőkábelek

Kenje a motortér fedelén található mindkét csuklópántot (1) addig, amíg a gépzsír be nem hatol a csuklóba.

Ha a gép fülkével rendelkezik, azonos módon végezze el a fülkeajtók csuklópántjainak a kenését is.

Néhány csepp olajjal kenje meg az első és hátsó lámpák csuklópántjait is.

Végezze el az irányváltás vezérlőkábeleit a hidraulikaszivattyú vezérlőkarja mellett. Néhány csepp olajjal kenje meg a vezérlőpersely nyílását is.

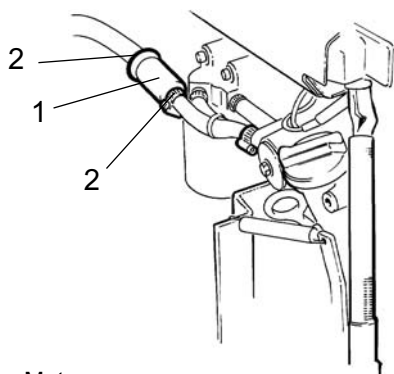


### Motor előszűrő cseréje

Lazítsa meg a tömlőbilincseket (2) egy csavarhúzóval.



Szerelje le a szűrőt (1), és helyezze el a környezetvédelmi előírásoknak megfelelően. A szűrők egyszeri felhasználásúak, azokat nem lehet tisztítani.



ábra: Motor  
1. Előszűrő  
2. Tömlőbilincsek

Szereljen fel egy új előszűrőt és húzza meg ismét a tömlőbilincseket.

Indítsa be a motort, és ellenőrizze, hogy nem szivároog-e az előszűrő.



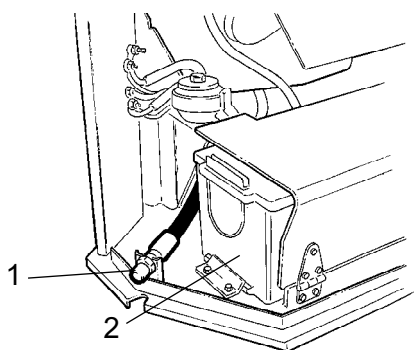
### Motor Olajcsere

A motor olajleeresztő dugója az akkumulátor mellett található a baloldali motorházfedél mögött.

Az olajat akkor engedje le, amikor a motor meleg. Helyezzen el egy legalább 15 literes edényt a leeresztő dugó alá.



A leeresztést fokozott körültekintéssel végezze. Viseljen védőkesztyűt és védőszemüveget.



ábra: Motortér, bal oldal  
1. Olajleeresztő  
2. Akkumulátor

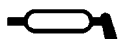
Távolítsa el a leeresztő dugót (1). Engedje le az összes olajat, és csavarja vissza a dugót.



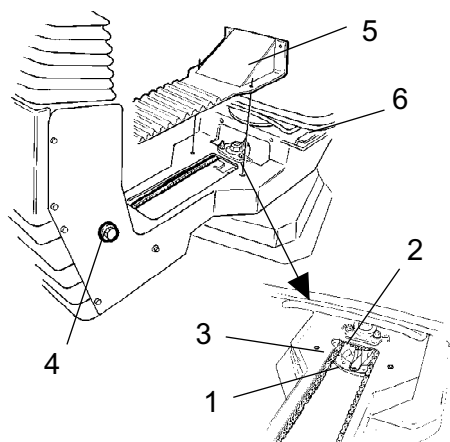
A leeresztett olajat szállítsa el környezetvédelmi szempontból megfelelő kezelésre.

Töltse fel a motort friss olajjal. A megfelelő olajminőséggel kapcsolatos információkat lásd a motor kézikönyvében található kenőanyagokra vonatkozó fejezetben.

Az olajsztintjelző pálca segítségével ellenőrizze, hogy az olajsztint megfelelő-e. Bővebb információért lásd a motor kézikönyvét.



### Üléscsapágy – Kenés



ábra: Üléscsapágy

1. Kenőszem
2. Lánckerék
3. Kormánylánc
4. Állítócsavar
5. Fedél
6. Csúszósín



Ne felejtse el, hogy a lánc a kormány szerkezet egyik életfontosságú alkatrésze.

Szerelje le a fedelet (5), hogy hozzáférhessen a zsírzőszemhez (1). Kenje meg a vezetőülés forgócsap-csapágyát a három löketnyi gépszírral a kézi zsírzópréssből.

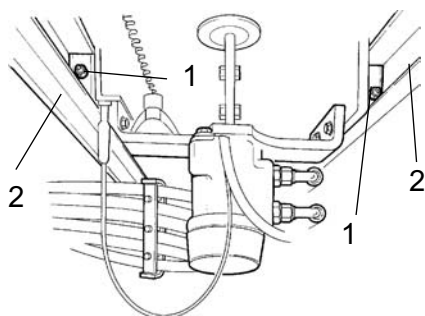
Kenje meg az ülés csúszósíneit is (6).

Tisztítsa meg, és zsírozza be a láncot (3) az ülés és a kormányoszlop között.

Ha a lánc lazán fekszik a lánckeréken (2), lazítsa ki a csavarokat (4) és tolja előre a kormányoszlopot. Húzza meg a csavarokat, és ellenőrizze a láncceszességét.



Amennyiben állítás közben az ülés nehezen mozdul, az itt leírtaknál gyakrabban kell kenni.



ábra: Üléscsapágy, alsó oldal

1. Zsírzőszemek
2. Csúszósín

### Üléscsapágy – Kenés

Szerelje le a kezelőállás allatti mindkét lépcsőfokot. A fülkével rendelkező úthenger esetében szerelje le az lépcsőt az egyik oldalon, és a fedőlemezt a másikon.

Végezze el az ülés keresztirányú mozgását lehetővé tevő csúszósíneket (2). A négy zsírzőszemből (1) egy-egy oldalról két-két szemhez férhet hozzá. Zsírozza meg mindegyiket öt-öt löketnyi zsírral a kézi zsírzópréssből.

Végezze el az ülés keresztirányú mozgását és az elforgatást lehetővé tevő mechanizmusa rögzítő szerkezetének kenését is. Ehhez motorolajat vagy a dob kenésére való olajat használjon.



Amennyiben állítás közben az ülés nehezen mozdul, az itt leírtaknál gyakrabban kell kenni.





Karbantartás - 1000 ó



Parkolja le az úthengert sík útfelületen. Az ellenőrzéseket és beállításokat leállított motorral és behúzott vészfékkel/rögzítőfékkel kell végezni, kivéve, ha az utasítás másként határozza meg.



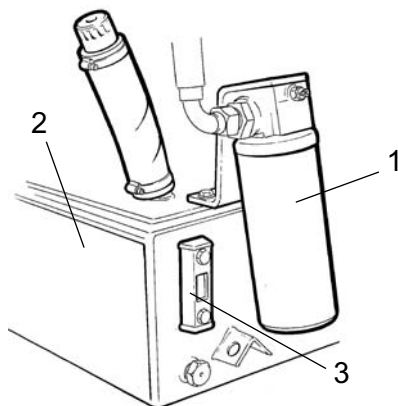
Gondoskodjon kellő szellőzésről (elszívásról), ha a motor zárt térben működik. Fennáll a szénmonoxid-mérgezés veszélye.



A hidraulikafolyadék-szűrő cseréje



Szerelje le a szűrőt (1), és helyezze el a környezetvédelmi előírásoknak megfelelően. A szűrő egyszeri felhasználású, nem tisztítható.



ábra: Hidraulikafolyadék-tartály  
 1. Hidraulikafolyadék-szűrő  
 2. Tartály  
 3. Kémlelőüveg

Alaposan tisztítsa meg a szűrőtartó tömítő felületét.

Az új szűrő gumitömítését kenje meg vékonyan friss hidraulikafolyadékkal.

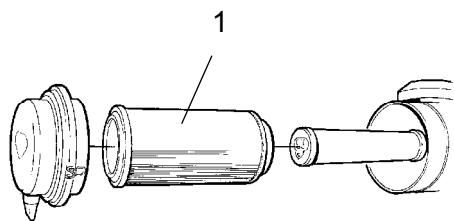
Hajtsa be a szűrőt kézzel annyira, hogy a szűrő tömítése érintkezzen a szűrő alappal. Ezután csavarja el még fél fordulattal.

A kémlelő ablakon (3) keresztül ellenőrizze a hidraulikafolyadék szintjét, és szükség esetén töltsön utána. Az olaj feltöltésével kapcsolatban lásd a "10 üzemóránként" című fejezetet.

Indítsa be a motort, és ellenőrizze, hogy nem szívárog-e a szűrő.



### Légszűrő - Csere



ábra: Légszűrő  
1. Fő szűrő

Cserélje a légszűrő főszűrőjét (1) abban az esetben is, ha még nem lett ötször megtisztítva. A szűrőcserét illetően lásd az „50 üzemóránként” című fejezetet.



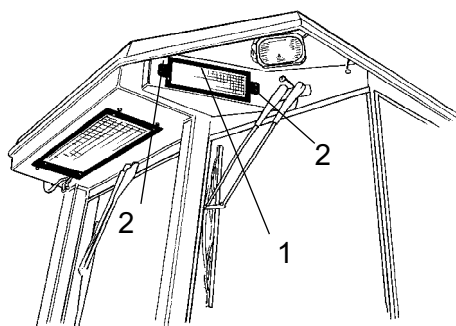
Ha az eltömődött szűrőt nem cseréli ki, a kipufogó füstje fekete lesz, a motor pedig veszít a teljesítményéből. Fennáll a motor súlyos károsodásának veszélye is.



### Légkondicionáló (Választható) Friss levegő szűrő - csere



A szűrő (1) eléréséhez használjon létrát.



ábra: Fülke  
1. Friss levegő szűrő (x2)  
2. Csavarok (x2)

Két friss levegő szűrő (1) található az úthengeren, egy-egy a fülke két oldalán.

Csavarja ki a csavarokat (2), és vegye le az egész tartókeretet. Vegye ki a régi szűrőbetétet, és helyezzen be egy újat.

Ha az úthengert poros környezetben használják, szükség lehet a szűrő gyakoribb cseréjére.

Karbantartás - 2000 ó



Parkolja le az úthengert sík útfelületen. Az ellenőrzéseket és beállításokat leállított motorral és behúzott vészfékkel/rögzítőfékkel kell végezni, kivéve, ha az utasítás másként határozza meg.



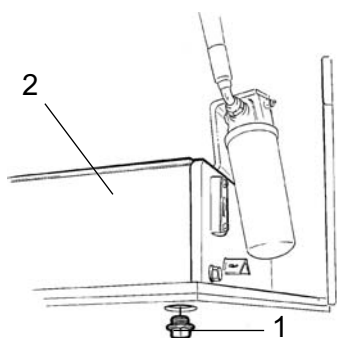
Gondoskodjon kellő szellőzésről (elszívásról), ha a motor zárt térben működik. Fennáll a szénmonoxid-mérgezés veszélye.



Hidraulikafolyadék tartály  
Folyadék csere



A folyadékok és olajok leeresztését fokozott körültekintéssel végezze. Viseljen védőkesztyűt és védőszemüveget.



ábra: Motortér, jobb oldal  
1. Olajleeresztő  
2. Hidraulikafolyadék tartály

Helyezzen el egy legalább 50 literes edényt a leeresztő dugó alá.

Távolítsa el a leeresztő dugót (1). Engedje le az összes folyadékot, és csavarja vissza a dugót.



A leeresztett folyadékot helyezze el a környezetvédelmi előírásoknak megfelelően.

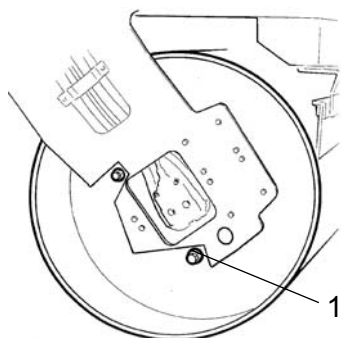
Töltse fel a tartályt friss hidraulikafolyadékkal. A hidraulikafolyadék minőségekkel kapcsolatos információkért lásd a kenőanyagokra vonatkozó fejezetet.

Cserélje ki a hidraulikafolyadék szűrőt az "1000 üzemóránként" című fejezetben leírtak szerint.

Indítsa be a motort, és működtesse a hidraulikát. Ellenőrizze a tartályban levő folyadék szintjét, és szükség esetén töltsön utána.



### Dob – Olajcsere



ábra: A dob vibráció felőli oldala  
1. Leeresztő dugó



A leeresztést fokozott körültekintéssel végezze. Viseljen védőkesztyűt és védőszemüveget.

Állítsa be az úthengert úgy, hogy a leeresztő dugó (1) legalul legyen.

Helyezzen el egy legalább 20 literes edényt a leeresztő dugó alá.

Távolítsa el a leeresztő dugót (1). Engedje le az összes olajat, és csavarja vissza a dugót.



A leeresztett olajat szállítsa el környezetvédelmi szempontból megfelelő kezelésre.

Az olaj feltöltésével kapcsolatban lásd az „500 üzemóránként” című fejezetet.



### Üzemanyagtartály - Tisztítás

A tartályt majdnem üres állapotában a legkönnyebb kitisztítani.

Egy megfelelő szivattyú, például olajlefejtő szivattyú segítségével szivattyúzza ki az üledéket.



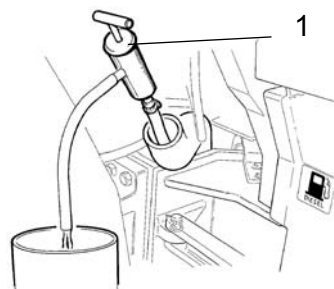
Az olajat és az üledéket gyűtse egy tartályba, és szállítsa el környezetvédelmi szempontból megfelelő kezelésre.



Az üzemanyaggal való munkavégzésnél gondoljon a tűzveszélyre.



Az üzemanyagtartály műanyagból (polietilén) készült, és újrahasznosítható.



ábra: Üzemanyagtartály  
1. Olajlefejtő szivattyú

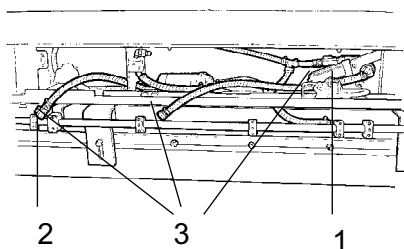


### Locsolórendszer

#### - leeresztés



Vegye figyelembe téli időszakban az esetleges lefagyás lehetőségét is. Ürítse ki a tartályt, a szivattyút és a csöveket, hogy fagyállót tudjon adni a vízhez.



ábra: Szivattyúrendszer

1. Szűrőház
2. Leeresztőcsap
3. Gyorscsatlakozók

A tartályok kiürítésének legegyszerűbb módja, hogy kicsavarja és kiveszi a szűrőházat (1), és a gyorscsatlakozók (3) kikötésével leszereli a tömlőket.

Minden víztartály alatt található egy leeresztőcsap (piros négyszög) is.

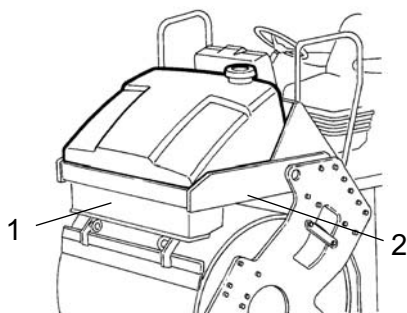
Nyissa ki a leeresztőcsapot (2) a vízszivattyú tartalmának leeresztéséhez.



### Víztartály - Tisztítás

Mossa ki a tartályokat vízzel és a műanyag felületekhez való mosószerrel.

Szerelje vissza a szűrőházat (1) és a leeresztő dugót (2). Töltse fel a tartályt és ellenőrizze, hogy nincs-e szivárgás.

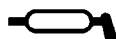


ábra: Víztartály

1. Szivattyúrendszer
2. Leeresztő dugó



A víztartályok műanyagból (polietilén) készültek, és újrahasznosíthatóak.

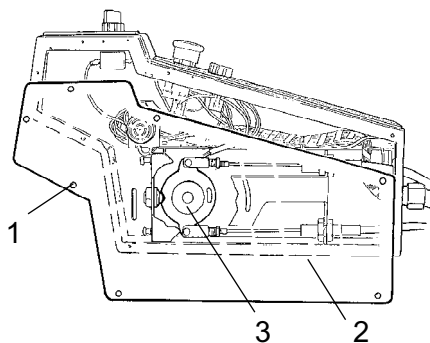


### Irányváltó kar – Kenés

Lazítsa meg a csavarokat (1), és távolítsa el a lapot (2).

Zsírozza be a bütykös tárcsa (3) érintkező felületét.

Szerelje vissza a lapot (2) és a csavarokat (1).



ábra: Irányváltó kar

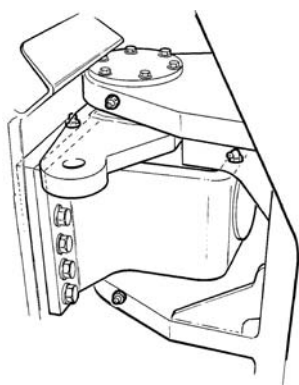
1. Csavar
2. Lemez
3. Bütykös tárcsa

### Kormánycsukló – Ellenőrzés

Vizsgálja át a kormánycsuklót sérülés, repedés szempontjából.

Ellenőrizzen és húzzon meg minden laza csavarkötést.

Ellenőrizze a csuklót szorulás vagy holtjáték szempontjából is.



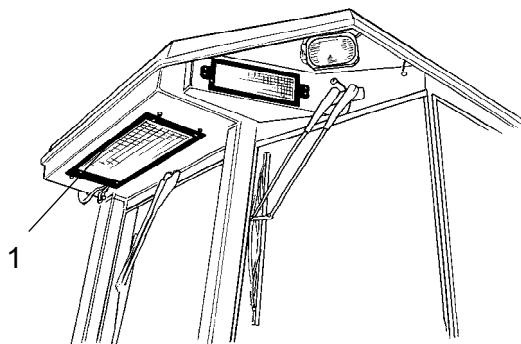
ábra. Kormánycsukló



Légkondicionáló (Választható)  
– Átvizsgálás

A tartós, kielégítő működés alapfeltétele a rendszeres ellenőrzés és karbantartás.

A kondenzátor egységet (1) tisztítsa meg sűrített levegővel. A kifúvatást felülről lefelé végezze.



ábra: Fülke  
1. Kondenzátor egység



A túl erős légnyomás károsíthatja a lamellákat.



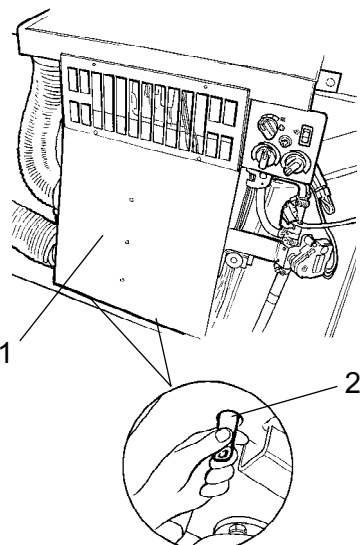
Sűrített levegővel történő munkavégzés esetén viseljen védőszemüveget.

Vizsgálja meg a kondenzátor egység csatlakozását.

A kondenzátor egységet (1) tisztítsa meg a portól sűrített levegővel.

Vizsgálja meg a tömlőket kidörzsölődés szempontjából. Győződjön meg róla, hogy a hűtő egységből a kondenzvíz akadálytalanul eltávozhat, nem gyűlik fel az egységben.

Ellenőrizze a leeresztést a kezelőfülke alatt található szelepek (2) megszorításával.



ábra: Légkondicionálás  
1. Hűtőelem  
2. Leeresztőszelep (x2)

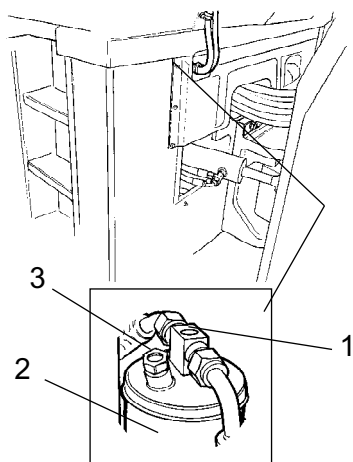
Légkondicionáló (Választható)  
Szárítószelep – ellenőrzés

Ellenőrizze a gép működése közben, hogy a kémlelő üveg (1) mögött nem látszanak-e buborékok a szárító szűrőn.

Fordítsa el az úthenger kormányát teljesen jobbra ütközésig, hogy könnyebben hozzáférjen a szárítószűrőhöz.



Soha ne dolgozzon a gép alatt járó motor mellett! Parkoljon az úthengerrel egyenes talajon, ékelje ki a kerekeket, és nyomja be a rögzítőfék gombját.



ábra. Szárítószűrő  
1. Kémlelő üveg  
2. Szűrőtartó

A szűrő a fülke alatt található a bal oldalon, és onnan látható, ahol a tömlők belépnek a fülke padlója alá, lásd a(z)

ábrát. Ha a kémlelőüveg mögött buborékokat lát, a hűtőközeg szintje túl alacsony. Állítsa le a gépet, mert megsérülhet, ha a kelleténél kevesebb hűtőközeggel járhatja. Töltse fel hűtőközeggel.

Ellenőrizze a nedvesség jelzőt (3). Kéknek kell lennie. Ha drapp színű, a szárítókazettát a márkaszervizben ki kell cseréltetni.

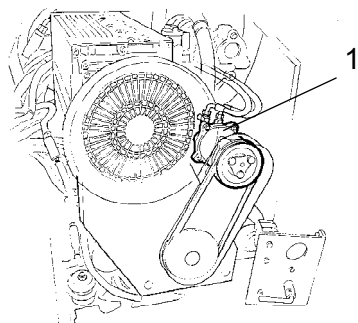


A hűtőkör szerelését csak hivatalos márkaszerviz végezheti.

Légkondicionáló (Választható)  
Kompresszor – ellenőrzés

Ellenőrizze a kompresszor csatlakozását. A kompresszor a motorház baloldali fedele mögött csatlakozik a motorhoz.

A rendszer gumitömítéseinek kenése azzal biztosítható, ha az egység lehetőség szerint hetente egyszer legalább öt percig működik.



ábra: A motorház bal oldala  
1. Kompresszor



***DYNAPAC***

Dynapac Compaction Equipment AB  
Box 504, SE-371 23 Karlskrona, Sweden

***DYNAPAC***

Dynapac Compaction Equipment AB  
Box 504, SE-371 23 Karlskrona, Sweden